

西村茂樹  
譯述

泰西史鑑

上編

七

福岡第一師範學校  
(學校圖書)

登錄 番	第	號
歴史科 門		
ヨーロッパ史部		
總記	第	總記
通史	II	
全	冊	第
分冊	第	號
	280097	

24565

T 1A1  
24  
N 84

圖書 和圖書 遡



a 1 3 8 0 3 2 3 2 7 0 a

福岡教育大学蔵書

泰西史鑑上編卷之七

佐倉 西村鼎 重器 譯

上古ノ史七

羅馬ノ史一

通説

○意<sup>イタリヤ</sup>大利ノ地タルヤ、天氣中和ニシテ地力肥膏ナリ、故ニ世ニ之ヲ稱シテ歐羅巴ノ樂土ト云フ、其地ハ獨逸國ノ南ニ在テ、地中海ノ内ニ挺出セリ、國中ニ一ノ

大山脈アリテ北ヨリ南ニ連亘ス、是ヲ亞卑尼山ト云フ、此山脈ニ附屬セル山嶺溪澗甚多シ、此地ニ住ム處ノ民ハ、其身體皆強健ナリ、是其地氣ノ中和清朗ナルニ由テ然ルナリ、又此地ニハ果實多ク、獨逸國ニテハ園中ニ在テモ、容易ニ實ラザル處ノ果實、意大利ニテハ、原野ニ於テ悉ク成熟ス、

○上古ノ時、此地ノ中部ニ住ム處ノ民ヲ羅馬人ト云フ、此民ノ戰ヲ好ム、士巴爾達人ニ過タリ、第四十三節ヲ參看スベ、凡羅馬ノ都人ハ、皆生レナガラニシテ、兵士ト爲リ、自謂ラク、軍神瑪爾斯マルスノ後裔ナリト、此神ハ其威靈

顯赫ニシテ、之ニ逆フ者ハ、必ず殛罰ヲ受ル者ト爲セリ、故ニ其民戰ヲ以テ本務ト爲シ、又勇猛ヲ以テ人ノ達德ト爲シ、仁義ト竝ベ稱ス、羅馬ノヒルトスト云フ語ハ、勇猛ト仁義ノ意ヲ兼ヌ、又此民ハ、物ニ感動スルノ情薄ク、血戰ノ場、又ハ拔城奪地ノ時ニ於テ、哀憐ノ心ヲ發スルコトナシ、戰ニ臨ンデハ、其自ラ負ムコト深ク、且軍神ノ守護ヲ憑ミ、敵陣ニ突入シテ、少シモ恐懼畏避セズ、若一隊挫敗スル時ハ、更ニ新隊ヲ進メ、益勇氣ヲ奮テ健闘シ、敵ヲ殺傷破潰スルニ非ザレバ誓テ止マズ、

○羅馬人其始ハ近隣ノ小國ヲ吞滅シ、夫ヨリ地ヲ南  
北ニ擴メ、羅馬城開創ノ後五百年ニ至リ、遂ニ意大利  
ノ全國ヲ併ス。羅馬人はヲ以テ未ダ足レリトセズ、更ニ西  
齊里ノ海峽ヲ渡リテ、此大島ヲ奪ヒ、夫ヨリ亞弗利加  
ヲ攻メ、亞細亞ヲ畧シ、耶穌降世ノ頃ニ至リ、當時人ノ  
知ル所ノ地ハ、盡ク併セテ已ガ有ト為ス。  
○治平ノ時ニハ、羅馬ノ都人皆耕作ヲ務ム、凡、平時ニ  
於テ、身體ヲ鍊磨シ、戰場ノ艱苦ニ堪ヘシムルハ、何ノ  
業ヲ以テ、最宜シトスルヤ、士巴爾達人ノ如キハ、耕作  
ヲ以テ奴隸ノ業ト為シテ之ヲ賤ノドモ、羅馬人ハ是

ニ反シ、高官大族ノ者モ、或ハ躬ヲ鑿犁ヲ把リ、烹煮ノ  
如キモ、自、手ヲ下レテ之ヲ為ス者アリ、唯實達多<sup>ダクトル</sup>、<sup>最上</sup>  
ノ名下ニノ任ニ在ル者ハ、耕作ヲ躬ヲ為ルヲ少シ、  
評ナリ

#### 第六十四

#### 羅馬城ノ創建

耶穌生前七百五十四年

○羅馬人ノ意大利ノ地ニ住居セシハ、其始ヲ詳ニス  
ルヲ能ハズ、上古ノ時ニ當リ、<sup>チベル</sup>佐伯河<sup>アルバロンガ</sup>ノ意大利ノ北ニ拉  
晝ト云フ地アリ、其地ニ亞巴隆牙ト云フ邑アリ、此邑  
ハ耶尼亞<sup>エニアス</sup>ノ子、亞士加牛突<sup>アスカニウス、トロイ</sup>來脫逃ノ徒ト共ニ建シ所

ナリト云フ、**第四十節**ヲ參看スベシ、**耶穌生前第十二**  
世ノ以、此邑<sup>アルバ</sup>亞巴國ノ首都ト為リ、國王アリテ之ヲ治  
ム、然レモ其國王ノ事蹟等ハ、今之ヲ知ルヲ能ハズ、布  
洛加ト云ヘルハ、此國ノ第十四世ノ王ナリ、王卒セン  
トスルニ及ビ、國ヲ其二子<sup>ヌミトレ</sup>努米多亞慕流ニ分チ與フ、  
亞慕流獨威權ヲ專ニセント欲シ、其兄努米多ヲ逐テ  
其地ヲ奪フ、努米多ニ一子一女アリ、亞慕流其一子ヲ  
殺シ、其女<sup>ヌミトレ</sup>勒亞叙爾菲<sup>ヌミトレ</sup>ヲ以テ<sup>ヌミトレ</sup>歇士答神ノ巫ト  
爲シ、生涯人ニ嫁セシメズ、以テ其位ヲ固フスルノ計  
ヲ爲ス、已ニレテ勒亞叙爾菲一産レテ二子ヲ生ム、長

ヲ羅慕路ト云ヒ、次ヲ列慕士ト云フ、亞慕流之ヲ聞テ  
大ニ驚キ、急ニ其母子ヲ捕ヘ、叙爾菲ハ、生ナガラ之ヲ  
埋メ、二子ハ籠中ニ入レテ、之ヲ低伯河ニ投ゼシム、此  
時低伯河大ニ漫溢シ、河心ニ近ヅクヲ能ハズ、是ニ依  
テ、二子ヲ投ズル者、之ヲ河唇ノ淺所ニ投ジテ去ル、此  
籠中ノ嬰兒、佗日大國ノ開祖ト為ラントハ、誰人モ茲  
ニ想像シ至ラザルベシ

○兩兒ヲ盛ル處ノ小籠、水上ニ漂蕩シ、又シク沈没セ  
バ、已ニレテ漲水漸ク退キ、小籠泥沙ノ上ニ留ル、忽チ一  
ノ牝狼アリ、小兒ノ啼聲ヲ聞テ走り來リ、乳ヲ兩兒ニ

與<sup>ハ</sup>牧人好<sup>ハ</sup>士多路<sup>ハ</sup>云<sup>フ</sup>者アリ偶<sup>ニ</sup>此所<sup>ヲ</sup>過<sup>ギ</sup>見<sup>テ</sup>  
之<sup>ヲ</sup>異<sup>ト</sup>レ、兩兒<sup>ヲ</sup>携<sup>テ</sup>家<sup>ニ</sup>歸<sup>リ</sup>、其婦<sup>ニ</sup>託<sup>シ</sup>テ生育  
セシム、兩兒<sup>必</sup>死<sup>ノ</sup>厄<sup>ヲ</sup>免<sup>カ</sup>レ、牧人<sup>ノ</sup>家<sup>ニ</sup>生長<sup>ス</sup>、長  
ズル<sup>ニ</sup>及<sup>ビ</sup>、膽勇<sup>人</sup>ニ過<sup>ギ</sup>能<sup>、</sup>牛羊<sup>ヲ</sup>牧<sup>スル</sup>ノミガ<sup>ラ</sup>  
ズ、又能<sup>、</sup>盜賊<sup>ヲ</sup>防<sup>ギ</sup>、惡獸<sup>ヲ</sup>捕<sup>ヘ</sup>、近鄰<sup>ニ</sup>畏<sup>敬</sup>セラル、兩  
人<sup>其</sup>勇<sup>ヲ</sup>恃<sup>ミ</sup>、更<sup>ニ</sup>努米多<sup>ノ</sup>牧人<sup>ヲ</sup>侵<sup>侮</sup>スル<sup>ノ</sup>數<sup>ナ</sup>  
リ、努米多<sup>ノ</sup>牧人<sup>之</sup>ヲ怒<sup>リ</sup>、擊<sup>テ</sup>列慕士<sup>ヲ</sup>捕<sup>ヘ</sup>、之<sup>ヲ</sup>亞  
巴<sup>ニ</sup>送<sup>リ</sup>、其長<sup>努米多</sup>前<sup>ニ</sup>出<sup>ス</sup>、努米多<sup>好</sup>士多路<sup>ノ</sup>  
言<sup>ニ</sup>因<sup>テ</sup>、其已<sup>ガ</sup>孫<sup>ナル</sup>ヲ知<sup>リ</sup>、竊<sup>カ</sup>ニ亞慕流<sup>ガ</sup>暴  
惡<sup>ノ</sup>所<sup>行</sup>ヲ語<sup>リ</sup>、且<sup>其</sup>危難<sup>ヲ</sup>免<sup>カ</sup>レシ<sup>ヲ</sup>異<sup>ト</sup>ス、列

慕士<sup>之</sup>ヲ聞<sup>テ</sup>深<sup>ク</sup>憤<sup>激</sup>シ、歸<sup>テ</sup>其兄羅慕路<sup>ニ</sup>語<sup>リ</sup>、兄  
弟<sup>カ</sup>ヲ協<sup>セ</sup>誓<sup>テ</sup>大讐<sup>ヲ</sup>滅<sup>サン</sup>ト欲<sup>ス</sup>、遂<sup>ニ</sup>牧人<sup>ノ</sup>勇  
敢<sup>ナル</sup>者<sup>ヲ</sup>集<sup>メ</sup>テ之<sup>ニ</sup>將<sup>ト</sup>レ、亞巴隆<sup>牙</sup>ヲ襲<sup>テ</sup>之<sup>ヲ</sup>  
破<sup>リ</sup>、亞慕流<sup>ヲ</sup>殺<sup>シ</sup>、其大父努米多<sup>ヲ</sup>、亞巴<sup>ノ</sup>王位<sup>ニ</sup>復  
ス、努米多<sup>兩</sup>孫<sup>ノ</sup>功<sup>ヲ</sup>賞<sup>シ</sup>、其嘗<sup>テ</sup>牧畜<sup>ヲ</sup>爲<sup>セ</sup>レ地<sup>ニ</sup>  
於<sup>テ</sup>、居所<sup>ヲ</sup>創<sup>立</sup>スル<sup>ヲ</sup>許<sup>ス</sup>

○耶穌生前七百五十四年、羅慕路兄弟、低伯河畔<sup>ノ</sup>巴  
拉<sup>の</sup>山<sup>ノ</sup>上<sup>ニ</sup>、始<sup>メ</sup>テ一邑<sup>ヲ</sup>建<sup>ツ</sup>、後世<sup>ニ</sup>至<sup>リ</sup>、天下<sup>ニ</sup>  
名<sup>ヲ</sup>知<sup>ラ</sup>レシ羅馬城<sup>ハ</sup>是<sup>ナリ</sup>、初<sup>メ</sup>此邑<sup>ヲ</sup>開<sup>ク</sup>ヤ、羅  
慕路<sup>自</sup>鋤柄<sup>ヲ</sup>執<sup>リ</sup>、二<sup>ノ</sup>幼白羊<sup>ヲ</sup>シ<sup>テ</sup>之<sup>ヲ</sup>牽<sup>カ</sup>シメ

巴拉的山ノ周圍ニ、方形ノ線路ヲ畫シ、以テ湮塹ヲ掘ルノ標ト爲ス。其城門ヲ作ラントスル所ニ至リ、鑿ヲ線路ノ外ニ投ジテ止ム。此線路ノ内ニハ、黏泥ヲ以テ小ナル屋舎ヲ作り、之ヲ日ニ乾シ、蘆葦又ハ茅ヲ以テ其屋ヲ蓋フ。

○此邑旣ニ成リ、開創者ノ名ヲ以テ之ニ命ジ、且、一人ヲ以テ此邑ノ王ト爲ントス。羅慕路兄弟因テ爭ヲ生ジ、互ニ相下ラス、努米多二人ヲ諭シ、神ノ選擇ヲ乞ヒ、鳥占ノ法ヲ以テ之ヲ定メシム。列慕士先、六鷁ヲ見、大ニ喜ビ、羅慕路ノ許ニ行テ之ヲ告グ。羅慕路亦雷電ノ

中ニ於テ飛鳥ヲ見ル。其數列慕士ノ見ル處ヨリ多ク、且、神託アリテ、後來ノ事ヲ示ス。兩人更ニ相爭ヒ、列慕士ハ謂ヘラク、六鷁早ク已ノ前ニ現ズ、宜ク此邑ノ王タルベレト。羅慕路ハ謂ヘラク、已ノ見ル所列慕士ノ見ル處ニ倍セリト。兩人遂ニ忿鬪ニ及ビ、羅慕路擊テ列慕士ヲ殺ス。或人曰ク、列慕士此時羅慕路ヲ詬リ、牆ヲ踰テ走ル。羅慕路忿怒シ、追テ列慕士ヲ刺殺シ、更ニ罵テ曰ク、汝我、牆ヲ踰テ走ント欲スモ、能、走ルヲ得ンヤト。是ニ因テ羅慕路獨、此地ノ王ト爲リ、已ノ名ヲ以テ、其邑ニ名ク、按、タルニ、羅馬ハ、羅慕路ノ名ヨリ轉ビシ者ナリ。

第六十五

羅馬國王政治ノ時

耶穌生前七百五十四年ヨリ、五百零九年ニ至ル。

羅慕路

○羅慕路<sup>ロムルス</sup>既ニ其弟ヲ殺シ、獨羅馬ノ國王ト爲リ、其已レニ臣屬スル所ノ民數ヲ算セシニ、三千三百人アリ、此民半ハ牧人ニレテ、半ハ亞巴ヨリ轉居セシ者ナリ、此民皆慄悍ノ兵卒ニレテ、上ニ剛勇ノ大將<sup>指ス</sup>羅慕路ヲ戴キ、地險ヲ占領シ、堅厚ノ城壁ニ據テ、四鄰ヲ帝視ス。

四隣ノ民之ヲ望デ、畏憚セザル者ナシ。

○羅慕路王位ノ尊ヲ示スガ爲ニ、騎兵三百ヲ置テ、侍衛兵ト爲ス。是ヨリシテ、國中ニ一種ノ民族ヲ生シ、是ヲ騎族ト云フ。羅慕路外ニ出ル時ハ、十二人ノ法官、列ヲ爲シテ、前行ス。其名ヲ力古多<sup>リクト</sup>ト云フ。此力古多、各一束ノ杖ヲ執リ、杖頭ニ斧ヲ挿ス。是レ一ハ以テ行装ノ威嚴ヲ示シ、一ハ不法ノ者アレバ、王ノ目前ニ於テ直ニ刑戮スルガ爲ナリ。羅慕路又民ノ大族ノ内ヨリ、撰ンデ會議ノ人負ヲ置ク。是ヲ西那多<sup>セナトス</sup>ト云フ。初ハ其員百人ナリシガ、後漸クニ其員ヲ増加ス。此西那多、總テ



民間ノ大事ヲ會議シ平民ノ父ト稱セラル。此西那多  
タリシ者ノ子孫世爵ヲ受テ民ノ貴族ト爲リ。是ヲ巴  
的黎支ト名ケ。其下ニ立ツ處ノ平民ヲ布列巫ト名ケ。  
都城ヲ三部ニ分チ。是ヲ多利浦ト云ヒ。一多利浦ヲ又  
分テ十古里ト爲ス。故ニ全城區分シテ三十古里ト爲  
ル。一古里毎ニ平民ノ集會アリテ。國ノ大事ヲ會議シ  
且其可否ヲ議決ス。此會議ヲ名ケテ哥米思古里達ト  
云フ。

○羅慕路急ニ國中ノ人口ヲ増殖セシメント欲シ。新  
ニ安全所ヲ設ケ。凡、佗國ノ民ノ放流セラレシ者ハ。盡

ク容レテ之ヲ養ヒ安全ニ其生ヲ送ラシム。是ニ因テ  
國中男子ノ數忽ニ増加ス。然レビ婦人ノ數少フレテ。  
之ニ配耦スルニ足ラズ。是ニ於テ使者ヲ四隣ノ諸國  
ニ遣シ。爲ニ懇親ヲ結ビ。其女子ヲ以テ羅馬人ニ配セ  
ン。ト求ム。四隣ノ諸國羅馬人ヲ賤シ。婚姻ヲ結ビ  
肯ンゼズ。羅慕路心ニ之ヲ怒リ。因テ詭計ヲ以テ其事  
ヲ果サント欲シ。海神聶段ノ爲ニ。大ニ祭儀ヲ張り。古  
來未曾有ノ大演技ヲ開ク。隣國ノ民之ヲ聞キ。其祭儀  
ヲ觀兼テ羅馬ノ新都ヲ一覽セント欲シ。盡ク妻子ヲ  
携テ來リ集ル。其内殊ニ撒伯尹ノ民ヲ多シトス。羅馬

人喜ヒ、已ガ家ニ延テ善ク之ヲ待シ、伴テ城中ヲ巡覽セシハ、隣國ノ民、皆其堅固ナルニ驚ク。羅馬人更ニ之ヲ導テ演技ヲ觀セシハ、衆方ニ目ヲ演技ニ屬スル時、信蹄一發ノ下ニ、羅馬ノ少年數百人、猛然トシテ走り集リ、盡ク他國ノ女子ヲ擁シ、去テ已ノ家ニ還ル。其父母大ニ驚キ、追テ之ヲ取ラントセシニ、羅馬人ニ脅カサレ、狼狽奔散ス。其豪奪セラレシ女子ハ、遂ニ男子ノ家ニ安ンゼシカドモ、其父母ハ深ク之ヲ怨ミ、誓テ其恨ヲ報ゼント欲ス。

○是ニ於テ近隣ノ諸國、其ヲ合セテ羅馬ヲ擊ツ。羅馬

人之ヲ料リ、預ジメ其ヲ備ヘテ待ツ。諸國ノ兵、羅馬人ノ猛悍ニ敵シ難ク、許多ノ死傷ヲ受テ退キ歸ル。

○其内ニ於テ獨、撒伯尹ノミ其勇猛他國ニ卓越ス。因テ更ニ兵馬ヲ調聚シ、其王第度大周之ニ將トシ、屢羅馬人ト戰フ。兩軍互ニ勝敗アリ終ニ至リ、兩軍一戰ニ雌雄ヲ決セント欲ス。此日兩軍各山ニ據リ、谷ヲ隔テ陣ス。戰已ニ交リ、亂箭雨ノ如ク飛ビ、兩軍ノ死傷累々トシテ地ニ盈ツ。忽見ル婦人一羣、亂髮ヲ被リ、走テ西陣ノ間ニ出ツ。是即チ撒伯尹ノ女子ノ、羅馬人ニ豪奪セラレシ者ナリ、以婦人等、撒伯尹ノ陣ニ向テ其父ニ

哀訴レ、已ラシテ寡婦ト為ラシムルヲ無ラシムルヲ乞ヒ、又羅馬ノ陣ニ向テ其夫ニ哀訴シ、已ラシテ孤兒ト爲ラシムルヲ無ラシムルヲ乞フ。

○兩軍ノ將士、是ヲ見テ大ニ驚キ、勇奮ノ氣之カ為ニ沮喪ス。是ニ於テ兩軍ノ將、共ニ兩陣ノ間ニ進ミ出テ、議シテ戰ヲ弭メ、約シテ曰ク、兩國ノ民一和ノ後、羅馬路、第度大周、各分テ其民ヲ治ムベシ。但羅馬人ハ爾後、撒伯尹ノ首都古勒ノ名ヲ取テ、古利クイリ的クイリト稱スベシト、是ヨリ羅馬人威勢日ニ長シ、撒伯尹人ノ居住セシ古利那里山ヲ以テ、羅馬城ノ内ニ解合ス。

○羅慕路多慾ニレテ功名ノ心深ク、其弟ト雖凡猶忍ンデ之ヲ殺ス、然ルニ今隣國ノ王ト、分テ其民ヲ治メント云レハ、固ヨリ其本心ニ非ズ、果レテ六年ノ後ニ至リ、第度大周ヲ殺シ、合セテ兩國ノ地ニ王タリ、利浮リフノ史ニ曰ク、大周、其隣國ノ老連ラウレン的人ヲ虐レテ、其使者ヲ慢侮ス、老連的人大周ヲ刺以紐ニ殺レテ、其屍ヲ肆ス。

○幾モナクシテ、羅慕路亦其臣下ニ弑セラル、此日羅慕路大ニ兵ヲ閑セントシテ城門ノ外ニ出ヅ、忽風雨大ニ起リ、四方晦冥シ、兵士之ガ爲ニ皆奔散ス、其雜擾

ノ際ニ於テ羅慕路ノ所在ヲ失フ、國民等大ニ疑ヒ、西  
那多ニ向テ王ノ蹤迹ヲ究問ス。西那多等佯リ答テ曰  
ク、王、雷電ニ衆ジテ天ニ上レリト。其内一人ノ西那多  
民ノ集會ニ至リ、衆ニ謂テ曰ク、今朝羅慕路其神ヲ顯  
ハシ、莊嚴ナル形相ヲ以テ余ニ謂ヘラク。吾今諸神ノ  
列ニ入レリ。今ヨリ永ク羅馬ノ民ニ幸福ヲ授クベシ。  
宜ク吾ヲ尊ンデ基爾努ノ神ト為スベシト。羅馬ノ民  
其言ニ從ヒ、羅慕路ヲ以テ神ト為レテ之ヲ崇敬シ、敢  
テ一人モ、西那多ノ之ヲ弑セシト云フ者ナシ。

## 第六十六

## 努馬木比流

○羅慕路ノ卒スル後、西那多羅馬ノ國柄ヲ執リ、一人  
毎ニ五日ノ間、代ルル國王ノ威權ヲ行フ、是ヲ為ス  
一年、國民服ヒズ、黨ヲ結ンデ政府ニ敵ヒントス。因テ  
國王ノ威權ヲ行フヲ止メ、唯西那多合議シテ政ヲ  
行フ。然レモ國民猶服ヒズ、謂テ曰ク、前時ハ國中ニ唯  
一王アリ、今ハ國中ニ百王アリト。西那多ノ人負強テ  
西那多ニ抵抗セントス。因テ更ニ誓約ヲ立テ曰ク、西  
那多ハ國王ヲ撰ブノ權アルベシ、國民ハ是ヲ申固メ  
ルノ權アルベシト。是ニ於テ全國皆議シ、撒伯尹人努

馬本比流が智憲アリテ人ニ信服セラル、ヲ以テ選立シテ國王ト為ス。

○努馬ハ其性羅慕路ト異ニシテ、征伐ヲ好ムノ心ナク、惟努メテ國ノ和平ヲ謀リ、國民暴悍ノ風習ヲ改メント欲ス、殊ニ心ヲ神道ニ用ヒ、多ク神廟祭壇ヲ作り、又雅納ノ廟ヲ造ル、雅納ハ和平ヲ主ルノ神ナリ、其廟門ハ惟戰アル時ノミ之ヲ開キ、以テ和平ヲ祈ルガ為ニス、又諸神ノ爲ニ祭司ヲ置キ、祭日ヲ定メ、供奠ヲ行フ、祭司ハ民ノ公選ヲ以テ、巴的黎支族ノ内ヨリ之ニ任ズ、祭日ニ隨テ曆ヲ作り、諸民ニ頒ツ、但シ曆法ハ王

ノ代ニ屢改正アリ、王又民ニ耕農ヲ勸メ、田野ノ境界ハ石ヲ建テ之ヲ標シ、此石ヲ以テ神人守ル處ト為ス、總テ努馬ノ一生爲ス處ハ、敬神ノ道ヲ以テ民ノ生業ヲ務メシメ、以テ國ノ治平ヲ保存スルニ在リ。

珀爾克曰ク、努馬、天地ノ神、軍神、羅慕路ノ神ノ為ニ祭司ヲ置キ、是ヲ弗拉美尼ト名ケ、其壻努馬麻鳩本底希馬西慕ト名ケ、ヲ以テ之ニ任ズ、又火神ノ為ニ女祝六人、一説ニ四人ヲ置キ、其外十二人ノ撒利軍神祝名ノヲ置キ、年ノ三月ノ初、天ヨリ千盾ヲ降ストアル時、此祝官歌舞シテ之ヲ受ルヲ掌ルハ、又哈士拉

聶哈士抵ト六フ日ヲ定メ、哈士抵ニハ百事ヲ成就  
シ、聶哈士抵ニハ刑獄ヲ斷シ、及ビ集會ヲ為ス、  
禁ズ。

又曰ク、努馬ノ法ニ、田界ノ標石ヲ徙ス者ハ、死刑ニ  
處ス。又非埵士的爾美那ノ為ニ廟宇ヲ建ツ、此二神  
ハ蓋シ界石ヲ守ル神ナリ。

### 第六十七

都路荷斯地留

耶穌生前六百六十六年

○努馬ノ後嗣ヲ都路荷斯地留ト云フ。王ノ性先王ニ

異ニシテ、常ニ兵ヲ好ミ、其猛厲羅慕路ニ超タリ。是ヨ  
リ前、羅馬ノ民ト、其本國亞巴ノ民ト、不和ノ事アリ、  
カ、王ノ時ニ至リ、其怨隙滋甚シク、遂ニ兵ヲ出シテ相  
戦ヒ、亞巴ハ羅馬ヲ征服セシメ、羅馬ハ亞巴ヲ征服  
セシメトス。是ニ於テ亞巴ノ大將墨都士夫非周堅甲ノ  
兵ヲ率テ、營ヲ羅馬ノ近傍ニ建ツ、都路是ヲ聞キ、急ニ  
兵ヲ發シテ之ヲ迎フ、兩軍陣ヲ列シテ未ダ戦ハズ、墨  
都士馬ヲ兩陣ノ間ニ派出シ、都路ヲ呼テ語テ曰ク、今  
兩國小怨ノ故ヲ以テ、互ニ干戈ヲ動サシメトス、亞巴羅  
馬ハ本、兄弟ノ國ナリ、此戦争ニ依テ、人ヲ殺シ、財ヲ費

シ其國ヲ疲弊シ、遂ニ他ノ敵國ノ利トナルハ、豈失計  
ノ甚シキ者ニ非バヤ、若カズ、兩陣ヨリ各勇猛ノ士ヲ  
撰ビ、單身格闘ヲ爲サシメ、以テ兩國ノ運ヲ決セシメ  
ハ、羅馬ノ士勝タズ、亞巴、羅馬ニ服屬セシ、亞巴ノ士勝  
タバ、羅馬、亞巴ニ服屬スベシト、都路、墨都士ノ言ヲ是  
ナリトス、是ニ於テ兩軍姑ク退テ、各勇猛ノ士ヲ撰ス  
○羅馬ノ陣ニテハ、呵拉周ト云ヘル三生子三人ヲ選  
出シ、亞巴ノ陣ニテハ、古利宙ト云ヘル三生子三人ヲ  
選出シ、兩國ノ運ヲ決スルカ爲ニ、單身格闘ヲ爲スベ  
キカト問フ、呵拉周、古利宙、共ニ喜テ之ニ應ズ、

○是ニ於テ、兩軍固ク誓約ヲ定メ、後ニ呵拉周、古利宙  
ニ兵器ヲ執ラシム、兩軍共ニ此六人ヲ勸發激勵シ、以  
テ勇奮ノ氣ヲ盛セシム、已ニ云シテ、六人陣前ニ進ミ  
出テ、將ニ闘ヲ爲ントス、此六人ノ勝敗ニ因テ、兩國ノ  
運ノ決スルヲナレバ、兩陣ノ兵、皆氣ヲ張り、息ヲ吞ミ、  
萬眼此六人ニ注ガザルハナシ、已ニ云シテ、兩陣ヨリ信  
號ヲ發ス、六人游龍奔獅ノ勢ヲ爲シテ奮闘ス、六條ハ  
劍、閃クト耀キ、憂クト鳴ル、兩陣之ガ爲ニ、寂然トシテ  
聲ヲシ、忽二人ノ呵拉周、相尋テ斫倒セラル、亞巴人之  
ヲ見テ、歡聲沸ガ如シ、羅馬人ハ氣ヲ屈シ、力ヲ挫シ、復

為スベカラバト思フ、三人ノ古利宙ハ、呵拉周ヲ斬レ  
トイヘ、其身モ亦重創ヲ被ムレリ、一人ノ呵拉周ハ、  
未創ヲ被ラズシテ勇氣益盛シナリ、呵拉周一計ヲ設  
ケ、三人ノカヲ分タシテ欲レ、佯リテ走り退ク、三人共  
ニ之ヲ逐ヘ、逐フニ遲速アリ、呵拉周三人ノ、已ニ相  
離レ、其一人ノ近ク逼リシヲ見テ、急ニ身ヲ返シテ  
之ヲ撃ツ、亞巴人聲ヲ揚テ、古利宙ヲ呼ビ、其兄弟ノ来  
リ續グヲ待タシム、言未畢ラズ、呵拉周古利宙ヲ斬テ  
地ニ倒レ、更ニ第二ノ古利宙ニ迫リ、羅馬人ノ鬨聲ト  
共ニ又之ヲ堪ス、第三ノ古利宙ハ、傷重フシテ歩走ニ

疲ル、呵拉周直ニ刺シテ之ヲ殺ス、羅馬人ノ鬨聲、驚然  
トシテ山岳ヲ動サントス。

○呵拉周、容易ク三人ノ敵ヲ斬リ、古利宙ノ甲ノ肩ニ  
被リ、意氣揚々トシテ羅馬ニ還ル、羅馬ノ兵、稱讚ノ聲  
ヲ發シテ之ヲ送ル、已ニ羅馬城ノ前ニ到リシニ、忽、其  
姊ニ逢フ、其姊ハ嘗テ古利宙ノ一人ニ許嫁セシ者ナ  
リ、其弟ノ肩ニ、已ガ夫ノ軍装ヲ被リ、其軍装ハ已ガ自  
裁縫セシ物ナルヲ見テ、慟ヲ放テ怒リ、且哭ス、呵拉周  
亦恚リ、其姊ノ腕ヲ挾シ、復動クヲ能ハダラシム、姊、唯  
古利宙古利宙ト叫ブノミ、羅馬人ノ是ヲ見ル者、嘩然



トシテ喧騒ス。呵拉周氣急ナリ。呼テ曰ク。汝、汝ノ兄弟ヲ忘レ。本國ヲ忘レ。唯汝ノ夫ヲ戀フ。其見何ゾ。錯謬ナル。若、汝ノ夫ヲ忘ル、一能ハズンバ。吾、汝ヲシテ。永ク汝ノ夫ニ從ハシメント。忽、劍ヲ抽キ。其姊ヲ刺シテ之ヲ殺ス。

○羅馬人。是ヲ見テ。皆愕然トシテ驚キ。愴然トシテ傷三。歡喜ノ聲頓ニ止ム。呵拉周姊ヲ殺セシヲ以テ。將ニ刑ニ處セラレントス。其父母其三子二人ノ可拉周ノ姊ヲ殺セシ呵拉周ヲ指ス。共ニ劍刃ニ外シ。今又季子姊ヲ殺セシ呵拉周ヲ指ス。刑ニ就カシトスルヲ聞テ。深ク之ヲ悲ミ。呵拉周ノ為ス。唯身

ヲ忘レ。國ニ殉スルノ外。他ナキ。一ヲ訴ヘ。以テ其死罪貸サン。一ヲ乞フ。法官許サズ。兩柱ニ一檔ノ横ヘタル刑具ヲ作り。呵拉周ノ頭ヲ蔽ヒ。其内ニ入ラシメ。以テ之ヲ殺ス。

○亞巴ノ大將。墨都士夫非周ハ。羅馬人ニ制馭セラレテ。毎ニ以テ報復スルヲラン。一ヲ思フ。按スルニ。呵拉周。古利宙ノ勝馬ニ由テ。亞巴者。巴ニ羅。因テ陰ニ隣國ノ非垓那人。欺伊人ヲ嗾シテ。羅馬ヲ撃タシメ。約シテ曰ク。公等若、兵ヲ發セバ。吾必ズ内應ヲ為サント。兩國ノ民之ヲ聽キ。兵ヲ起シテ羅馬ニ向フ。都路王之ヲ聞キ。亦兵ヲ發シ

テ之ヲ邀フ。都路墨都士ヲシテ、亞巴ノ兵ヲ以テ、非埜  
那人ニ當ラシメ、自羅馬ノ兵ヲ以テ、歇伊人ヲ防グ。羅  
馬歇伊ノ兵、既ニ交ル。墨都士ハ、固ヨリ異心アルヲ以  
テ、其兵ヲ率テ山上ニ陣シ、以テ兩端ヲ觀望シ、敗者  
ヲ棄テ勝者ニ歸セントス。忽、一候騎、都路ニ報ジテ曰  
ク、亞巴人陣ヲ山後ニ移シ、以テ敵ニ合セントスト。都  
路大ニ驚キシガ、忽、一計ヲ案ジ出シ、佯リ喜ビ、大ニ呼  
デ曰ク、吾、亞巴人ヲシテ、非埜那人ノ背後ヲ襲ハシメ  
シガ、能ク成シ得タリ、能ク成シ得タリト、以テ歇伊人  
ヲシテ、之ヲ聞カシム。歇伊人、非埜那人ト之ヲ聞テ、大

ニ疑惑シ、其背後ヲ襲ハレ、歸途ヲ絶レシヲ畏レ、非  
埜那人、戦ハズシテ先退ク。歇伊人、之ヲ見テ、亦兵ヲ歛  
メテ退ク。

○墨都士、山ヲ下リ、其兵ヲ率テ羅馬ノ陣ニ到リ、都路  
ニ向テ戰勝ヲ賀ス。都路善ク之ヲ待シ、其異心アルヲ  
知ラザルガ如シ。都路更ニ兵ヲ發シ、明日盡ク、兩國ノ  
民ヲ會シ、將ニ布誥スル所アラントス。又竊ニ其諸將  
ヲ召シ、陰ニ指授スルアリ。明日早旦、亞巴羅馬ノ民、  
悉ク來リ會シ、新令ヲ聞カント欲レテ、各都路ノ傍ニ  
廣集ス。都路曰テ語テ曰ク、凡、我最モ惡ハ所ノ者ハ、叛

心アル者ヨリ甚シキハナレ。昨日ノ戰ニ、亞巴ノ兵、我命ヲ用ヒズ。敵ノ背後ヲ襲フナレ。是蓋シ勝敗ヲ觀望シテ、敵ニ合センガ爲ナリ。其時彼若志ヲ達スルヲ得。吾詭計ヲ用ヒバンバ、汝等竟ニ我命ニ從フ者ニ非ズ。其故ヲ究ムルニ、墨都士ガ叛心アルニ因テナリ。墨都士既ニ其心ヲニシテ、羅馬ト非垓那トニ通ズ。吾亦將ニ其體ヲ分ツテニトセントスト。言畢テ諸將ヲ目ス。忽、兩車ニ四馬ヲ繫グ者ヲ擲出シ、墨都士ヲ捕テ車ニ繫ギ、縱橫奔馳ス。墨都士之ガ爲ニ踰轢セラレ、身體摧裂シテ歿ス。兩國ノ民、面ヲ掩ヒ、敢テ正ニ視ル

者ナレ。此ノ如キ殘酷ノ所行ハ、羅馬史中ニ、前後曾テ聞ザル所ナリ。

○都路直ニ騎兵ヲ亞巴ニ遣ハ、盡ク其民ヲ羅馬ニ移シ、更ニ步兵ヲ遣シ、其地ヲ搶掠セシム。亞巴ノ民、哀歎悲傷シ、其家産ヲ携テ羅馬ニ遷ル。都路之ガ爲ニ塞荒岡ヲ開キ、亞巴人ノ居所ト爲シ、以テ羅馬ニ附屬トシム。亞巴國、國ヲ建ルヨリ四百年、是ニ至テ亡ズ。

第六十八

安固瑪爾宙

○安固瑪爾宙ハ、其性叔父ノ努馬ニ類似シ、唯國ノ治

安ヲ謀ルヲ以テ務トス。先王都路戰ヲ好ミ、農事ヲ怠  
棄ス。王立ツニ及ビ、農事ヲ勸メ、神道ヲ興ス。此時隣國  
ノ民ノ内ニ於テ、臘丁人最モ強悍ナリ。王ノ武事ヲ後  
ニスルヲ見テ、時ヲ得タリト思ヒ、其ヲ起シテ羅馬ニ  
叛ク。安固以為ク、干戈ヲ用ルニ非ザレバ、此悍民ヲ制  
シ難シト。因テ兵ヲ發シテ臘丁ヲ伐ツ。羅馬ノ兵連リ  
ニ勝テ諸邑ヲ陷レ、遂ニ臘丁ノ民ヲ驅テ羅馬ニ遷シ。  
為ニ亞峴的岡ヲ開テ、其居所ヲ為ス。王又羅馬ノ疆域  
ヲ拓テ海濱ニ達シ、低伯河口ニ於テ、一港ヲ開キ、是ヲ  
阿士底港ト名ケ、以テ其民ヲシテ、航海貿易ヲ務ムル

ノ途ヲ開カシム。

○安固ノ國ノ為ニ、此ノ如キ長計ヲ建シハ、多ク希臘  
人路古摩ノ謀ニ出タリト云フ。路古摩ハ、其父ヲ特麻  
拉多ト云フ。哥林的地名、ノ富商ナリ。哥林的内亂作  
ルニ及ビ、特麻拉多去テ意大利ニ来リ、居テ耶多路里  
ノ達爾癸尼ニ定ム。久フシテ人ニ知ラレバ、路古摩ノ  
婦ハ、名ヲ答那基兒ト云フ。耶多路里ノ豪家ノ女ニシ  
テ、頗ル才略アリ。特麻拉多歿スルニ及ビ、答那基兒、其  
夫ヲ勸メテ羅馬ニ遷ラシム。謂ヘラク、家運ヲ開クノ  
地ハ、羅馬ニ如ク者ナシト。路古摩羅馬ニ徙リ、其家産

ノ富饒ナルト。智畧ノ人ニ超タルヲ以テ。國民ニ親重セラル。王其名ヲ聞キ。召シテ之ヲ用ヒ。遂ニ國政ニ參シ。言フ所多ク聽カル。王。路古摩ヲ以テ忠誠ナリトシ。歿スルニ臨ンデ。後事ヲ託シ。其二子ノ爲ニ國政ヲ攝セシム。路古摩固ヨリ異志アリ。王既ニ卒シ。國人會議シテ。後王ヲ撰ブニ及ビ。路古摩王ノ二子ヲ國都ノ外ニ遷シ。自衆議ノ廳ニ出テ。已ガ羅馬ノ爲ニ大功アルヲ陳述ス。西那多及ビ國人之ヲ聞テ。皆路古摩ニ默許ス。路古摩遂ニ立テ國王ト爲ル。

○羅馬人。路古摩ガ。達爾癸尼ヨリ出タルヲ以テ。稱シ

テ達爾癸尼ト云フ。後世ニ至リ。羅馬ノ最後ノ王ト區別スルガ爲ニ。羅馬ノ最後ノ王モ。更ニ此王ヲ布利斯格ト副稱ス。布利斯格ハ。舊ノ義ナリ。

### 第六十九

達爾癸尼布利斯格

○王。國ノ境域ヲ擴メ。邊界ノ守備ヲ嚴ニスルハ。前代ノ諸王ニ同ジ。王又工作ヲ好ミ。先初ニ都城ヲ壯固ニセント欲シ。臘丁耶多路里ヨリ得タル家ノ財貨ヲ以テ。都城ノ周圍ニ石壁ヲ築キ。以テ舊來ノ土牆ニ易フ。又巴拉的岡ト加必多里岡ノ間ニ。廣敞ナル家屋ヲ

造リ。廊道柱路ヲ以テ之ヲ飾リ。是ヲ「ホルム」ト名付ケ。以テ國民會議ノ所ト為ス。又「シルコス」マキシモト云ル廣場ヲ作り。上ニ屋蓋ヲ設ケズ。以テ車馬ヲ較スルノ所ト為ス。又加必多里岡ノ上ニ。俞必的爾イビテル神ノ廟ヲ作り。牆壁ヲ以テ之ヲ遶ラシ。是ヲ加必多倫カビトルト名ク。○王ノ工作ノ中ニ於テ。最モ人ノ耳目ヲ驚カセシハ。リヲレシト云ヘル洩水竇ニ如ク者ナシ。此竇ハ地底ヲ開鑿シ。四面ヨリ石ヲ疊デ其崩壞ヲ防ギ。以テ羅馬城ノ汚水ヲ導テ。佐伯河ニ達セシムル者ナリ。大塔巨宅。此竇上ニ在リテ。年又フシテ傾圮ノ患ナシ。其製作

ノ堅固想ヒ見ルベシ。蓋シ羅馬城ハ諸山ノ上ニ盤踞セルヲ以テ暴雨ノ降ル毎ニ。濁流道ニ溢リ。居民行歩ニ艱シ。殊ニ山間ノ地ハ汚水ノ停蓄スルヲ最モ甚シ。故ニ此洩水竇ハ。羅馬城ニハ。闕クベカラザルノ工作ナリ。

○王。又導水槽ヲ作り。佐伯河ノ水ヲ導テ。之ヲ山岡ノ上ニ達セシム。其工作。巧妙ヲ極メタリト云フ。

○先王安固ノ二子ハ。久レク外ニ在テ。達爾癸紉ガ詐術ヲ以テ。王位ヲ奪ヒシヲ知テ。深ク之ヲ怨ム。然レモ達爾癸紉。或ハ王位ヲ以テ已ニ讓ルヲテレトヲ望

ム。然ルニ達爾癸紐位ヲ其塔塞爾彫都爾留ニ傳ント  
スルヲ聞テ、二子益堪ルハ能ハズ。達爾癸紐ヲ殺レテ、  
其恨ヲ快フセントス。王一日王宮ニ在リ、牧人二人各  
斧ヲ執テ相争フ。二人謂テ曰ク、盍ゾ王ノ裁決ヲ乞ハ  
ザルト。因テ王宮ニ入テ王ニ訴ス。王出テ之ヲ聽ク。一  
人前進レテ其辭ヲ陳ス。王聽テ未ダ畢ラズ、忽チ走リ入  
テ王ノ後ニ廻リ、斧ヲ舉テ王ノ頭ヲ斫ル。王地ニ仆レ  
テ卒ス。牧人遯レ去ル。

第七十

塞爾彫都爾留

耶穌生前五百五十五年

此年希臘ニテハ必士路拉多ノ二子、雅典  
ノ王位ヲ嗣ギ、波斯ニテハ西祿士王、波斯

國ヲ建ツ。

○王ノ后答那基兒賊アリテ王ヲ弑セシト聞キ急ニ  
王宮ヲ鎖シテ人ノ出入ヲ禁ジ、塞爾彫都爾留ヲ定メ  
テ、王位ニ登ラレノント欲ス。國民變ヲ聞テ、王宮ノ外  
ニ雲集ス。后、王宮ノ牕ヲ開キ、國民ヲ呼デ謂テ曰ク、王  
未ダ崩ズ、汝等ニ詔スラク、朕ガ創ヲ療スルノ間ハ、  
塞爾彫都爾留ノ命ヲ奉ジテ、敢テ違フコト勿レト安固

ノ二子ハ、牧人ノ囚ハレシヲ聞キ、謀ノ泄レントテ畏テ遽ニ出奔ス。塞爾彪國王ノ儀從ヲ備ヘ、法官ヲ以テ前驅トシ、以テ民ノ公會ニ臨ミ、新號令ヲ發ス。每事皆先王ノ言ヲ假リテ行フ。事畢リテ喪ヲ發ス。西那ヲ塞爾彪ヲ尊シデ王ト爲シ、其事ヲ民ニ布告ス。民皆默然タリ。塞爾彪既ニ立チ、寬政ヲ行ヒ、民心ヲ攬ルト雖、民猶又シク之ヲ議スル者アリ。

○塞爾彪、羅馬國ノ爲ニ政體ノ基礎ヲ立ル。多シ。都人ヲ區分スル如キハ、其最ナル者ナリ。其法羅馬ノ都人ヲ、資産ノ厚薄ニ隨テ之ヲ六等ニ分シ。第一等ノ者

ハ十萬亞士<sup>アス</sup>ノ産アル者ナリ。亞士ハ、貨幣ノ量ノ名。十萬亞士ハ、和蘭ノ三萬六千ニ當ル。夫ヨリ資産ノ少キニ從テ、其等級ヲ降シ。第六等ノ者ニ至テハ、其資産纔ニ和蘭ノ四十兩<sup>ギルダー</sup>ニ及バザル者アリ。

○都人ノ等級ニ從テ、之ニ軍務ヲ分配ス。第一等ノ者ハ、第一等ノ重甲ヲ装シ、夫ヨリ等級ノ下ルニ從ヒ、其軍装ヲ輕クシ。第六等ニ至テハ、軍務ニ從事スルヲ免セラル。羅馬ノ法ニ、平日多ク財用ヲ費ス者ハ、戰場ニ於テ、最モ勇戦ヲ爲サバ、可ラズ。平日財用ヲ費ス少キ者ハ、勇氣差劣ルトモ妨ナシ。貧賤ナル者ニ至テ



ハ唯旗ヲ擔フノミニテ足レリト云フアリ。其本ハ蓋塞爾彪ノ法ヨリ出シ者ナリ。

○又富者ニ權ヲ與フルガ為ニ更ニ羅馬ノ都人ヲ區分シテ。一百九十三先多利<sup>セントリ</sup>ノ兵隊<sup>コムバニ</sup>即チ工巴尼ト為ス。此一百九十三先多利ヲ以テ六等ノ民ニ分配スルニ第一等ノ民ハ其九十八ヲ有セリ。故ニ第一等ノ者ノ有スル先多利ノ數他ノ五等ノ者ヲ合セタルヨリ多シ。第六等ノ者ニ至テハ僅ニ一先多利ヲ有スルニ過ギズ。羅馬ノ民ノ公會ニ於テハ其議スル處毎ニ許可ノ多キニ決ス。其許可ノ權ハ先多利ヲ有スル多少ニ從

ス。故ニ此公會ヲ哥米思先多利達ト云フ。凡先多利一個毎ニ許可ノ權一個ヲ有ス。第一等ノ者ハ先多利ヲ有スル一多キノ以テ其權他ノ五等ノ者ヨリ重シ。第六等ノ者ハ許可ノ權一個ニ過ザルヲ以テ實ハ全ク權ナキガ如シ。後年羅馬國ニ民權ノ争起リ久シク平ラガザリシハ其源蓋シ爰ニ出タリ。

珀爾克曰ク第二等ノ者ハ七萬五千亞士ノ産アル者ニシテ許可ノ權二十ヲ有ス。第三等ノ者ハ五萬亞士ノ産アル者ニシテ許可ノ權同ク二十ヲ有ス。第四等ノ者ハ二萬五千亞士ノ産アル者ニシテ是

六許可ノ權二十ヲ有ス。第五等ノ者ハ、一萬一千亞士ノ產アル者ニシテ、許可ノ權三十ヲ有ス。第六等ノ者ハ、其產一萬一千亞士以下ノ者ニシテ、許可ノ權僅一個ニ過ギズ。但シ此者ハ、兵役租稅ヲ免ス。詳ナルルハ、紐波耳ノ羅馬史ニ出ヅ。

○一都人產ヲ失ヒ、別ニ一都人產ヲ立ル時ハ、其者ヨリ、先淨身銀幾許ヲ納メ、其後五年ノ間先索ト云ヘル稅ヲ納メシハ、耳加金ノ塞爾彪、羅馬ノ兵制ヲ立シ始、兵役ニ任ズル處ノ都人ハ、萬四千七百人アリ。

○塞爾彪更ニ非利拿里山ト、耶士基利那山ヲ關キ、意

大利ノ民ヲ移レテ是ニ居ラシム。是ニ依テ、羅馬城ノ疆界、七山ノ上ニ跨ル、故ニ或ハ稱シテ、七山城ト云フ。○撒伯尹ヲ始メトシテ、近隣ノ小國、盡ク羅馬ノ威ヲ戴キシヲ以テ、塞爾彪更ニ此等ノ諸國ト、和好ノ條件ヲ約シ、為ニ亞岷<sup>アヘンタイン</sup>的山ノ上ニ、月神ノ廟ヲ造リ、以テ死者ヲ吊祭ス。

○塞爾彪國ノ為ニ此ノ如キ新法ヲ立シニ、民之ヲ便トセズレテ、王ノ法ニ服セザル者多シ。前王達爾癸紐<sup>タルキニ</sup>二子アリ、長ヲ亞倫士<sup>アルン</sup>ト云ヒ、次ヲ盧首士<sup>ルシュ</sup>ト云フ。共ニ又シク望ヲ王位ニ屬セシガ、民ノ新法ニ服セザルヲ

見テ時ヲ得タリト思ヒ、因テ事ヲ發セント欲ス、塞爾  
彪之ヲ知ラス、前王達爾癸紐ハ良友ヲ得ザルヲ痛ミ、  
其二子ノ已レヲ怨ミシヲ畏レ、為ニ婚姻ヲ結ンデ其  
恨ヲ銷セント欲ス、塞爾彪二女アリ、長ハ其名ヲ詳ニ  
セズ、次ヲ都爾煙トイフ、亞倫士ハ其性溫和恭順ニシ  
テ、塞爾彪ノ長女之ニ似タリ、盧首士ハ其性兇險狠賊  
ニシテ、塞爾彪ノ次女都爾煙之ニ似タリ、塞爾彪長女  
ヲ以テ盧首士ニ妻レ、次女ヲ以テ亞倫士ニ妻レ、以テ  
長短相濟ハレメント欲ス、然ルニ塞爾彪ノ計ル處画  
解ト為リ、都爾煙其夫ヲ殺シ、盧首士其妻ヲ殺シ、以テ

私ニ相合ス、是ヨリ盧首士夫妻、塞爾彪ヲ廢シテ王位  
ヲ篡ハント欲シ、詐テ王ノ罪ヲ民ニ誣聲シ、西那多ト  
國民ノ王ニ服セザル者ニ賂遺シ、兵ヲ起シテ、王ニ叛  
カシム、其後都爾煙其夫ヲ勸メ、王ノ儀從ヲ整ヘテ議  
事院ニ臨マシム、塞爾彪之ヲ見テ怒ル、盧首士直ニ塞  
爾彪ヲ院ノ石階下ニ投ジ、其親臣ヲ遣テ之ヲ弑セシ  
ム、都爾煙之ヲ聞キ、車ヲ驅テ來リ、先ッ其夫ノ王位ニ登  
リシヲ賀シ、尋デ馭者ニ命ジ、其父ノ屍ヲ載セテ外  
ニ送ラシム、

達爾癸紐タルキニウス或ハ達爾癸蘇比爾伯タルキニウス

○達爾癸雲ハ即チ靈首士ナリ、達爾癸虐弒逆ヲ以テ王位ヲ得レヲ以テ、國人皆服セズ、是ヨリ前、達爾癸紐塞爾彪ノ二王共ニ其終ヲ令クセズ、國人謂ヘラク、國ニ弒逆ノ禍アルハ、上ニ王アル故ナリト、因テ王政ヲ廢セント欲スル者多シ、達爾癸虐ハ其意ニ及シ、卻テ主威ヲ強大ニセント欲シ、先、西那多ト國民ノ權ヲ減削ス、國民皆王ヲ稱レテ、蘇比爾伯レバールト云フ、暴虐ト云ヘル義ナリ、王更ニ兵力ニ賴テ自ヲ固フセント欲シ、他國ノ民ヲ募リテ許多ノ親衛兵ヲ置キ、更ニ隣國ト和

好ノ條約ヲ定ム、又國民ヲ課レテ、加必多倫六十九節洩水竇、導水渠等ヲ修造セシメ、更ニ之ニ軍役ヲ課シ、其勞弊ヲ顧ミバ、王又猜忌ノ心深ク、少レク疑フベキヲアル者ハ皆之ヲ殺シ、親戚ト雖モ免カルハ、一能ハズ、西那多ハ是ガ爲ニ殺サル者甚多シ、路修俞紐リシユスニウスノ如キモ、已ニ殺サルバカリレガ、佯狂ヲ以テ幸ニ其禍ヲ免カル、達爾癸虐ハ、路修ヲ以テ真狂ト爲シ、少レモ意ヲ措カズ、戲ニ之ヲ名ケテ不靈多ト云フ、道理ヲ解セザルノ義ナリ、後羅馬ノ民ノ塗炭ヲ救ヒシニ及ビ、不靈多ノ稱、却テ路修ノ美名ト爲レリ。

○羅馬ノ近鄰ニ、亞爾底<sup>アルデア</sup>ト云ヘル國アリ、達爾癸虐<sup>セツクストス</sup>兵ヲ發シテ之ヲ攻メ、久フレテ克タズ、王ノ太子<sup>セツクストス</sup>節士多一夕事アリテ哥拉西<sup>コラシヤ</sup>ニ赴ク、王太子ノ在ラザルヲ時トシ、太子ノ妃律勒思<sup>リュクレシア</sup>ニ逼リテ之ヲ姦ス、律勒思大ニ慙憤シ、自ラ劍ニ伏シテ死ス、國人太子ノ妃ノ自殺セシヲ聞キ、大ニ驚テ来リ聚ル、不盧多ハ是マデ狂愚ヲ以テ自ラ晦マセレガ、是ヲ聞テ奮然トシテ走リ来リ、妃ノ屍ヲ擁シ、其血ニ染ム處ノ劍ヲ抽出シテ、之ヲ民ニ示シ、妃ノ為ニ此恨ヲ報ゼン<sup>レ</sup>ト誓フ、不盧多ハ夫ヨリ走テ羅馬ニ歸リ、達爾癸虐ノ暴逆無道ナルヲ

楊言シ、其王位ヲ廢シ、其一家ヲ併セテ、之ヲ他國ニ放逐セシ<sup>レ</sup>ト勸ム、民喜<sup>ン</sup>デ之ニ應ズ、因テ達爾癸虐ノ為ニ國門ヲ閉ヂ、更ニ走リテ六軍ノ陣營ニ赴キ、同ク王ノ無道ナルヲ告グ、兵士皆王ノ旌旗ヲ拋棄シテ、不盧多ノ言ニ從フ、達爾癸虐之ヲ聞キ、其臣下ト其二耶多路利<sup>エトロリイ</sup>ニ出奔ス、耶多路利ハ本羅馬ノ敵國ナリ、達爾癸虐其力ヲ假リテ、羅馬人ニ克テ、再王位ニ復セシトス、羅馬人ハ達爾癸虐ヲ逐シヨリ、復王位ヲ設ケズ、○羅馬人ノ王政ヲ廢セシハ、耶穌生前五百零九年ノ事ナリ、其後一年雅典國ニ於テ、亦其王<sup>ヒビア</sup>故比亞<sup>ア</sup>ヲ廢シ

テ自主ノ政治ヲ建ツ。第四十五節。羅馬七王合セテ二百四十五年ニシテ共和政治ト為ル。

○是ヨリ羅馬ニ於テ巴的黎支族ノ内ヨリ年々二人ノ賢材ヲ選舉シ。而多ノ上ニ立テ國民ヲ治メ兼テ敵國防禦ノ兵權ヲ握ル。是ヲ公修爾ト云フ。其儀裝ハ總テ國王ノ如シ。公修爾クル者皆一年ニシテ交代スルヲ以テ。其在位ノ間武功ヲ立テ。名ヲ後世ニ留メンヲ思ハザル者ナレ。羅馬人ノ屢他國ヲ征伐セシハ。職ト是ニ由ルナリ。初メ暴王達爾癸虐ヲ逐ヒシヤ。不盧多哥拉知那ノ二人國ノ為ニ最大功アリ。國民因テ

此二人ヲ推シテ最初ノ公修爾ト為ス。

珀爾克曰ク羅馬ノ國民初メテ自主ヲ得ルノ時ニ當リ。名族ノ徒陰ニ前王達爾癸虐ヲ招テ國ニ入レントスル者アリ。邪虐秋ト云ハル奴隸其謀ヲ知テ之ヲ官ニ告グ。不盧多ノ二子其謀ニ與ル。不盧多罪人ヲ鞠治シ。其二子及ビ從子ヲ併セテ之ヲ死刑ニ處ス。

## 第七十二

### 羅馬共和政治ノ時

耶穌生前五百零九年ヨリ三十一年ニ至ル。

坡先拿トノ戰 何拉周谷列、模秀西呵拉

古呼黎

○羅馬國共和政治ノ始ハ、廢王達爾癸虐トノ戰爭アリテ、國中安靖ナルヲ得、達爾癸虐ノ耶多路利ニ走ルヤ、古路首ノ王坡先拿ヲ嗾シ、羅馬ニ向テ兵ヲ興サシム。古路首ハ慄悍ノ民ニシテ、坡先拿ハ勇猛ノ將ナリ。坡先拿其兵ニ將トシテ羅馬ヲ犯シ、進ンデ伯河ノ板橋ニ至ル。羅馬ノ守兵寡少ニシテ、之ニ敵スルヲ能ハズ、走リテ城中ニ歸ントス。古路首人勢ニ乘ジ、直ニ橋ヲ奪ハントス。羅馬ノ勇將何拉周谷列事ノ急

ナルヲ見テ、大ニ呼デ曰ク、爾等此橋ヲ守ルヲ能ハズンバ、走ルト雖モ安ゾ遁ル、一ヲ得ンヤ。爾等余ガ血戰シテ敵ヲ走ルノ間、或ハ火、或ハ刃ヲ以テ此橋ヲ破壊スベシト。羅馬人之ヲ聞キ、相集リテ橋ヲ破壊セントス。何拉周他ノ二人ノ勇士ト共ニ橋ヲ渡テ進ミ、矛ヲ揮ヒ、盾ヲ被リ、勇ヲ奮テ血戰ス。橋ノ將ニ崩レントスルニ及ビ、羅馬人何拉周ト他ノ二人ヲ呼デ退カシム。二人ノ士是ヲ聞キ、急ニ橋ヲ渡リテ退ク。獨、何拉周留リ戰ヒ、橋ノ壞落ノ響ト、羅馬人ノ叫呼ノ聲ヲ聞クト雖モ、少シモ動搖セズ。橋ノ全ク壞レシヲ見、重甲

ヲ被リテ水ニ投ズ。敵兵追テ之ヲ射ル。箭ノ飛バテ霞ノ如シ。何拉周遂ニ泳デ羅馬ノ陣ニ還ル。羅馬人其勇ヲ稱セザル者ナシ。

○羅馬人ハ何拉周ノ忠勇ニ依テ、一時ノ危難ヲ免カレシト雖也。遂ニ坡先拿ノ為ニ其城ヲ攻囲セラル。坡先拿ハ糧道ヲ絶テ、羅馬人ヲミテ飢餓ニ迫フシメ、以テ開城ヲ責ント欲ス。城中食竭キ、都人餓死ニ頻スルニ及ビシ。加俞模秀ト云ハル少年、後ニ西呵拉ト稱ス。左手ノ義ナリ。一死ヲ拵テ全城ノ人ヲ助ケント欲シ。一日天ノ未明ニ乘ジ、耶多路利人ノ服ヲ著シ、城ヲ

出テ敵陣ニ入リ、兵士ニ混ジテ敵王ノ帳幕ニ至ル。此時坡先拿ハ其書記官ト共ニ、兵士ニ俸金ヲ頒與ス。模秀之ヲ望ムニ、王ト書記官ト一樣ノ衣服ヲ服シ、其真假ヲ辨バルヲ難シ。然レモ是ヲ人ニ問ハバ、其疑ヲ受ン。トヲ畏レ、衆人ノ多ク著目スル者ヲ以テ、定メテ王ト為シ、走テ其傍ニ進ミ、劍ヲ抽テ之ヲ刺ス。其刺ス者ハ王ニ非ズレテ書記官ナリ。衆人大ニ噪ギ、直ニ模秀ヲ捕ハ、其刃ヲ奪ヒ、其名ヲ鞠問ス。模秀意氣自若、答テ曰ク、吾ハ羅馬ノ都人模秀ナリ。吾國ノ為ニ仇敵ヲ刺ント欲シ。誤ツテ此ニ至ル。固ヨリ死ヲ畏レズ。汝羅馬



人ハ勇敢ニシテ挫屈セザルヲ知ラザルカト衆之ヲ  
引テ坡先拿ノ前ニ至ル。模秀坡先拿ニ謂テ曰ク羅馬  
人ノ國ノ為ニ敵ヲ滅ボサント欲スル者ハ獨、吾ノミ  
ニ非ズ。誓テ汝ヲ刺シテ甘心セント欲スル者其數ヲ  
知ラス。今吾爾ノ為ニ死スルモ、爾亦必ズ羅馬ノ壯士  
ノ劍ニ中リテ歿セント

○坡先拿模秀ヲ窮治シテ其同謀ノ者ヲ告レノ之ヲ  
責テ曰ク、君之ヲ告ズンバ、汝ヲ焚殺スベシト、因テ命  
ジテ薪ヲ其傍ニ燃サレム。模秀答テ曰ク、吾同謀ノ者  
ハ固ヨリ一死ヲ棄テ名ヲ天下ニ揚ント欲ス。刀鋸焚

燒ノ刑、安シゾ彼ヲ威スニ足ラン。請フ先、吾所為ヲ見  
コト。言未ダ畢ラズ、自ラ右手ヲ挺出シテ、之ヲ火中ニ  
置ク。手之ガ為ニ焦爛ス。見ル者皆驚ク。坡先拿急ニ其  
座ヲ躍ソ下リ、模秀ヲ扶ケ起シ、其勇敢ヲ稱シテ、其死  
ヲ貸サンコトヲ約ス。模秀坡先拿ニ謂テ曰ク、羅馬ノ壯  
士、王ヲ刺シテ歿セント欲スル者合セテ三百人。吾首  
ニ事ヲ起シテ成ラズ。復言フベキコトナレ。餘ノ三百人  
ハ、必ズ代ル々起ツテ其志ヲ達センコトヲ求ムベシ。  
○坡先拿模秀ノ言ヲ聞テ、謂ヘラク、久シク羅馬人ト  
干戈ヲ結ブルハ、恐クハ不測ノ禍ヲ得ルコトアラント。

因テ羅馬人ト和ヲ講ゼント欲ス。謂テ曰ク。廢王達爾  
癸虐ヲ入レテ王位ニ復サシメバ。其ヲ解テ去ラント。  
羅馬人肯カズ。因テ更ニ和好ノ條件ヲ約シ。羅馬人ヨ  
リ數里ノ地ヲ達爾癸虐ニ與ヘ。又和議ヲ固フスルガ  
為ニ。質子ヲ坡先拿ニ送ル。是ニ依テ兩國ノ戰爭息ム。  
○羅馬ノ質子ノ中ニ。古呼黎ト云ヘル女子アリ。坡先  
拿ノ陣ニ到リシ夜。其同行ノ女子ト共ニ。竊ニ其營ヲ  
脱シ。低伯河ヲ游ギテ遁ル。敵兵追テ之ヲ射ル。幸ニ  
テ飛箭其身ニ中ラズ。同行ノ女子ト共ニ。羅馬ニ歸ル。  
羅馬人約ヲ破ル。ト畏レ。古呼黎以下ノ女子ヲ坡先

拿ノ陣ニ送ル。坡先拿。古呼黎ノ勇ヲ稱シ。同行ノ女子  
ト共ニ赦レテ羅馬ニ還ス。

○坡先拿。羅馬ト和議ヲ講ゼシヲ以テ。達爾癸虐ノ謀  
成ラズ。然レモ達爾癸虐ハ其復辟ノ心益銳ク。更ニ臘  
丁人ヲ啖シテ羅馬ヲ撃ツレム。臘丁人。達爾癸虐ノ勸  
ニ應ジ。兵ヲ發シテ羅馬ニ向フ。四百九十六年。勤其列  
湖ノ傍ニ於テ。兩國ノ軍大ニ戦フ。此時ノ戦ハ希臘人  
ノ突來ノ役ノ如ク。兩軍ノ將。各單身決闘ヲ為ス。臘丁  
ノ軍遂ニ大ニ敗レ。達爾癸虐ノ兩子一塔共ニ戦死ス。  
達爾癸虐走リテ干巴尼ノ古麻ニ逃ル。是ヨリ其志氣

大ニ沮喪シ、且其子ノ死ヲ悲シシ、復事ヲ起スノ意ナ  
ク、幾モナクシテ其地ニ歿セリ。

第七十二

巴的黎支ト布列丕トノ不和

耶穌生前五百年ヨリ、三百年ニ至ル

民長 四百九十三年

此年波斯王大流士大舉シテ希臘ヲ伐ツ、  
○羅馬人ハ、暴王達爾癸虐ヲ逐ヒシ後ハ、其國頓ニ安  
靜ヲ得ベキニ、卻テ然ルヲ能ハズ、國民互ニ仇敵ノ思  
ヲ為シ、排擊爭擾久フレテ止マズ、其故ヲ尋ヌルニ、國

王ヲ廢セシ以來、西那多ト、巴的黎支ノ威權增長シ、貧  
賤ノ民即チ布列丕ノ凌虐スルニ由ル所ナリ、巴的黎  
支ノ族ハ、常ニ高官顯職ニ登リ、西那多ノ職ハ、固ヨリ  
巴的黎支族ヨリ撰舉  
スル意ニ任セテ布列丕ヲ虐使シ、盡ク所クノ田園  
ヲ買テ自ラ殖ス、又頻年ノ戰爭ニ依テ、農事ニ暇ナシ  
ト雖、巴的黎支ハ家ニ奴隸アルヲ以テ、常ニ代リテ  
耕耘ヲ務ム、布列丕ノ如キハ、固ヨリ奴隸ナキヲ以テ、  
其田畝悉ク荒蕪ス、又戦具ヲ辨ズルガ為ニ、其田園ヲ  
賣テ不足ヲ給セザルヲ得ズ、蓋シ羅馬ノ法ハ、布列  
丕ト雖、自ラ兵器ヲ備ヘサルベカラザレバナリ、

○布列丕ハ其初メ自主ノ樂ヲ得シガ為ニ家財身命ヲ抛テ其田園ノ或ハ荒蕪シ或ハ敵ニ侵掠セラルヲ顧ミズ連年戰鬪ヲ為セシニ戰罷ムノ後却テ其妻子ト共ニ窮困飢餓ニ迫ラントス然レモ他ニ救助スル者ナキヲ以テ唯巴的黎支ニ賑貸ヲ乞ヒ以テ一日ノ活計ヲ為スノミ其已ニ借ル者ハ再ビ返スヲ得ザルヲ以テ年ヲ經ルニ從ヒ逋債山積ス然ルニ巴的黎支ノ逋主ヲ蒙スル一極メテ苛酷ニシテ或ハ捕縛鞭笞シ或ハ獄中ニ投ジ或ハ困難ノ役ヲ課シ或ハ收テ奴隸ト為ス巴的黎支ノ内ニ於テ亞彪革老丟士ト

六ノ者最暴戾ナリ此人ハ勇猛拔羣ニシテ屢戰場ニ名譽ヲ顯ハシ旌功ノ標ヲ得シ人ナリ布列丕ハ初メ巴的黎支ト志ヲ合セテ暴王ヲ逐ヒ既ニ自主ヲ得ントスルニ及ビ却テ巴的黎支ニ凌虐セラレシハ哀ハベキノ至リナリ

○初メ臘丁人達爾癸虐ヲ恤ケ羅馬ヲ擊テ敗績ス是ニ至テ更ニ大舉シテ羅馬ニ入ル布列丕謂ハク前時ハ暴王一人アリ今ハ暴官百人アリト此ニ至リ一人モ兵器ヲ執テ出ル者ナシ皆曰ク逋債ヲ免サバレバ出テ敵ヲ防グヲ能ハバト巴的黎支大ニ窮困シ遂

ニ相議シテ公修爾及ビ其他ノ官ヲ廢シ、別ニ實達多  
ト云フ官ヲ置キ、全國ノ大權ヲ掌握セシメ、官ニ在ル  
一六月ヲ以テ期ト爲ス、其儀裝ハ、二十四人ノ法官、弁  
鉞ト束杖トヲ把テ前行シ、以テ威嚴ヲ示ス、四百九十  
八年、第度拉爾周初メテ此官ニ任ズ、其後ヲ繼グ者ハ  
波士多繆ナリ、此後國家艱難ノ時ニハ、毎ニ此官ヲ置  
キ、以テ國ノ安危ヲ負荷セシム。

○是ニ於テ、平民等其器ヲ執テ戰ニ臨ミ、臘丁人ヲ擊  
テ之ヲ破ル、是ヨリ前、近隣ノ諸國、毎ニ羅馬人ノ制馭  
ヲ受ルヲ苦ミ、時ヲ待テ皆叛セント思フ者多シ、羅馬

國內不安ノ狀ヲ聞クニ及ビ、自主ニ復スルノ時ヲ得  
タリト思ヒ、佛斯基人<sup>ホルムケルス</sup>先兵ヲ舉テ叛ク、布列丕ハ臘丁  
人ヲ逐テ甫メテ家ニ還リ、帝未ダ煖ヲラザルニ、又佛  
斯基人ノ發言ヲ聞キ、出テ敵ヲ防ガントスル者ナレ、巴  
的黎支之ニ約シテ曰ク、若シ能ク出テ敵ヲ防ガバ、盡  
ク通債ヲ蠲ント、布列丕出テ佛斯基人ヲ擊テ之ヲ卻  
ク、然ルニ巴的黎支約ニ背キ、通債ヲ蠲カズ、布列丕ヲ  
震スル一舊ニ異ナラズ、或ハ及テ苛刺ナルコアリ、布  
列丕等、巴的黎支ノ欺因凌虐ニ堪ルコ能ハズ、各其器  
ヲ執リ、軍旗ヲ擁シ、西思紐伯路多ヲ推シテ首長ト爲

レ羅馬ヲ出奔シテ聖神山ニ據リ、此山ハ、アニア河ノ對岸ニ在リテ、羅馬ヲ距ルハ、三羅馬ヲ疾視シテ暴政國ト為ス。  
○羅馬ニテハ、國內ノ不和ト、外敵ノ侵犯ト、交々至リ  
シヲ以テ、西那多深ク之ヲ憂ヒ、先人ヲ撰ンデ聖神山  
ニ遣シ、布列丕ヲ説テ羅馬ニ還ラシメントス。墨尼扭  
亞克立巴アグッパト云フ者、智畧アリテ布列丕ニ信愛セラレ  
シヲ以テ、是ヲ聖神山ニ遣ル。墨尼扭、布列丕ニ説テ曰  
ク、凡ソ人體ノ諸部ニ於テ、胃腑獨リ坐シテ食ヒ、其他  
ハ皆勞動ス。他ノ諸部皆謂テ曰ク、我等皆勞動シテ胃  
腑ヲ養フニ、彼獨リ安坐シテ食ヒ、我等ノ勞ヲ恤ヘズ、

今ヨリ我等相謀リテ、食ヲ彼ニ輸スルヲ無ラント。因テ  
手ハ食ヲ口ニ送ルルヲ止メ、口ハ食ヲ受ルルヲ止メ、齒  
ハ食ヲ嚙ムルヲ止ム。是ヲ行フニ數日ニシテ、他ノ諸  
部皆疲倦勞憊ス。始メテ知ル、胃腑ハ食物ノ力ヲ他部  
ニ分配シ、他部ハ之ヲ得テ生活スルヲナルヲ。因テ其  
謀ヲ罷メ、胃腑ト和親スルヲ故ノ如シ。公等能ク此諺  
ヲ察スベシト。布列丕此言ヲ聞テ大ニ悟リ、墨尼扭ニ  
謂テ曰ク、若シ我儕ノ逋債ヲ蠲キ、又我儕ノ中コリ人  
ヲ撰ンデ民長ヲ立ルルヲ得バ、我儕速ニ羅馬ニ還ル  
ベシト。西那多是ヲ許ス。是ニ於テ布列丕ノ徒相率テ

羅馬ニ還ル。此民長ハ、唯リ布列丕ノ為ニ設クル所ニ  
レテ、若レ公會ニ於テ、西那多等、平民ノ權ヲ奪ハント  
スルニアレバ、民長タル者、直ニ之ヲ抑阻スルヲ得  
ベシ。初メハ其貢二人ナリレガ、後ニ五人ト為リ、更ニ  
増シテ十人ト為ル。此外又監督ノ者二人ヲ置キ、是ヲ  
耶盧爾ト名ケ、朝堂第宅街衢ヲ巡視シテ、平民ノ為ニ、  
看防ヲ為スヲ掌ル。

○巴的黎支ノ族ニ、哥畧拉那ト云フ者アリ、常ニ民長  
ノ權ヲ惡ンデ、之ヲ去ント欲ス。初メ羅馬國ハ、平民ノ  
聖神山ニ遁レレト、隣國ノ戰爭トニ依テ、耕作ヲ廢シ、

都人大ニ飢餓ニ困シ、西那多相議シ、穀ヲ近國ニ糶  
シテ之ヲ賑スト雖、未ダ足ラズ、西齊里ノ商船大ニ  
穀ヲ載テ來ルニ及ビ、西那多更ニ會議ヲ為シ、此穀ヲ  
以テ如何ニカ分配セント問フ、僉曰ク、宜ク此穀ヲ以  
テ平民ニ分與スベシ。否ラザレバ、値ヲ低クシテ之ヲ  
糶スベシト、哥畧拉那怒テ曰ク、平民等、民長ヲ立テ其  
威權ヲ擅ニス、若レ民長ヲ廢セザレバ、決シテ穀ヲ與  
フルヲ能ハズ、彼再ビ聖神山ニ走ルトモ、又ハ其他ノ  
地ニ遁ルトモ、忽チ飢餓ニ迫リ、久シカラズレテ自ラ  
返ラント、平民等之ヲ聞テ大ニ怒リ、其民長ニ請ヒ、哥

畧拉那ヲ議事院ニ出シテ、其罪ヲ窮治セシム、謂フ民  
長若シ之ヲ窮治セザンバ、我儕哥畧拉那ヲ歸路ニ要  
シテ之ヲ擊ント、此會議ノ時、民長一計ヲ設ケ、先多里  
ヲ以テ民ヲ呼バズ、先多里ヲ以テ呼ブガハ、巴的黎支  
ノ多キハ必ヒリ、多利浦ヲ以テ民ヲ呼ビ、一人毎ニ其  
可否ヲ言ハシム、是ニ依テ、布列丕ノ發言ノ數大ニ巴  
的黎支ヨリ多シ、國人此會議ヲ名ケテ哥米思多利浦  
ト云フ、巴的黎支ハ、皆哥畧拉那ヲ救ハントセシガ、民  
長ノ計ニ依テ其事成ラズ、

○哥畧拉那ハ、訖鞠ノ庭ニ出ルヲ肯ンゼズ、布列丕

等其罪ヲ論ジ、其固有ノ權ヲ奪ヒ、終身放逐ノ刑ニ擬  
ス、哥畧拉那ハ、滿腹ノ憤怒ヲ抱テ羅馬ヲ去リ、羅馬ノ  
敵國ナル佛斯基ニ赴キ、其身ヲ寄セ、佛斯基人ヲ勸メ、  
羅馬ニ向テ兵ヲ興シレハ、哥畧拉那ハ、佛斯基ノ將遇  
周ト共ニ羅馬ヲ伐ツノ大將ニ任ゼラレ、兵ヲ率テ臘  
丁ニ入り、連リニ其諸城ヲ拔キ、布列丕ノ田園アルヲ  
見レバ、或ハ燒キ、或ハ破壊シ、益進ンデ羅馬城ノ外郭  
ニ逼ル、羅馬人大ニ恟懼シ、西那多ノ議ヲ以テ、巴的黎  
支ノ老成者ヲ撰ビ、哥畧拉那ノ陣ニ遣ハシ、羅馬ノ困  
ヲ解キ、本國ニ還歸センヲ乞ハシム、哥畧拉那許サ



バ。

○羅馬人更ニ祭司ヲ遣ハシテ、哥畧拉那ニ旋軍ヲ乞ハシム。祭司衣冠ヲ整ヘ、儀裝ヲ盛シニシテ、佛斯基ノ陣ニ至ル。哥畧拉那禮ヲ以テ之ヲ接遇ス。然レモ亦其乞ヲ許サズ。羅馬人窮蹙スルヲ甚シ。是ニ於テ男子ハ盡ク城隍ニ登リ、婦人ハ悉ク神廟ニ集リ、祭壇ノ前ニ號哭シテ神助ヲ乞フノミ。羅馬人更ニ一奇計ヲ案ジ、羅馬ノ貴族ノ婦女ヲ集ム。哥畧拉那ノ母、<sup>ホルムニア</sup>多利亞其妻何命尼ヲ以テ之ガ首ト爲シ、其幼子ヲ攜ヘ、佛斯基ノ陣ニ赴キ、哥畧拉那ニ退軍ヲ乞ハシム。度歲クハ以

テ其心ヲ動カス。アラント、哥畧拉那婦人ノ来ルヲ聞キ、心頗ル惶惑ス。然レモ其母妻ノ来ルヲ料ラザルナリ。既ニシテ、羅馬ノ婦人共ニ進シテ哀求スルヲ切ナリ。哥畧拉那許サズ。及テ婦人ニ説キ、羅馬ヲ棄テ佛斯基ニ歸セシム。最後ニ其母出テ、理ヲ以テ痛ク哥畧拉那ヲ詰責シ、其妻子傍ヨリ進テ徬徨徘徊シ、共ニ之ヲ勸ムルニ及ビ、哥畧拉那ノ志氣爲ニ挫折シ、走テ其母ヲ擁シ、垂泣シテ呼デ曰ク、嗚呼我母ハ、能ク羅馬城ヲ救ヒ得タリ。然レモ亦我ヲ危殆ニ陷レタリト。是ニ於テ哥畧拉那、其母妻ニ辭別シ、軍ヲ收メテ佛斯基

ニ還ル、佛斯基人、哥畧拉那ガ事ヲ起シテ功ナキヲ怒  
リ、之ヲ殺ス、

珀爾克曰ク、此年斯布流加修敵國ヨリ取リシ田園  
分配ノ法ヲ定メテ是ヲレクスアグラリアト云フ、  
然ルニ巴的黎支其法ノ已ニ利アラザルヲ惡ミ、羣  
起シテ加修ノ非ヲ論ズ、明年路斯多<sup>グストル</sup>官加修ノ罪ヲ  
議シ、謂ヘラク私恩ヲ賣テ民心ヲ收メ、以テ國權ヲ  
奪ハントスト、遂ニ死刑ニ擬シ、之ヲ達<sup>タル</sup>百牙ノ崑石  
上ヨリ墜下ス、或ハ曰ク、加修ノ父手ヅカラ之ヲ殺  
スト、未ダ孰レカ是ナルヲ知ラズ、

第七十四

十二案ノ法度

耶穌生前四百四十九年

此年雅典ニテ、西門<sup>シモン</sup>人<sup>キヤブル</sup>居此路島ヲ取リ、波  
斯人ト和議ヲ結ブ、

○羅馬ノ平民ハ、民長ヲ立シ以來、畏懼羞愧ノ意ナク、  
偏ニ其威權ヲ長ゼントヲ欲ス、是ヨリ先巴的黎支ハ、  
審院ニ於テ決獄ノ時、審官ノ權ヲ行フアリ、是ハ古  
來ノ法律ニ無キ處ナレバ、巴的黎支等其事ヲ秘シテ、  
平民ニ之ヲ知ラシメズ、平民等之ヲ察シ、其據ル所ノ

律文ヲ窮責ス。是ヨリ平民等、立法ノ事ニ論ジ到、再  
ビ西族ノ間ニ甚シキ不和ヲ起ス。此時撒伯尹人歇脫  
扭ニウスヲ大將トシテ羅馬ヲ侵シ、其城下ニ入ル。羅馬人金  
都新申拿多トリスト云フ者ヲ民間ヨリ舉テ實達多ダトルト爲シ  
以テ之ヲ防ガシム。新申拿多撒伯尹人ヲ撃テ之ヲ退  
ク。是ヨリ後ハ平民等決シテ兵役ニ就ク。一ヲ肯ンビ  
バ、西那多更ニ相議シ、其同僚三人ヲ選ビ、希臘ニ往キ、  
以テ其法度律令ヲ學バシム。此時雅典アラン希臘ノ國名ニテハ  
比哩吉政權ヲ執リテ、國威隆盛ノ時ナリ。三人ノ西那  
多、希臘ニ在ル。二年ニシテ羅馬ニ歸ル。是ニ於テ公

修尔シールノ官ヲ廢シ、特宜希利ト云フ官ヲ置キ、巴的黎支  
ノ中ヨリ十人ノ賢材ヲ撰ンデ之ニ任ジ、國ノ全權ヲ  
執ラシメ、希臘ノ法ト本國ノ法トヲ取捨シ、新ニ公平  
ノ法ヲ立テ、國民ヲレテ之ヲ循守セルメント欲ス。其  
年ノ終リニ新律令成リ、是ヲ十個ノ櫛木ノ案ニ刻シ、  
國中ニ布令ス。然ルニ其法未善ヲ盡サバルヲ以テ、明  
年ニ至リ、別ニ特宜希利ヲ撰舉シ、之ヲ改正セルム。既  
ニ成リテ、更ニ二案ヲ増ス。此十二案ノ法度ハ、後世天  
下ニ名ヲ得クル羅馬法律ノ基礎ナリ。  
○羅馬ノ十大官、即チ特、ハ、新律令成ルノ後ハ、速ニ其

職ヲ解クベキニ、却テ名位ヲ貪戀シ、職ニ在ル一三年  
ニ及ブ、其政ヲ爲スニ恣睢殘酷ノ事多カリレカバ、巴  
的黎支布列丕共ニ之ヲ怨恨ス、亞彪革老丟士、十大官  
淫暴ノ行アリレヨリ、遂ニ國民起テ此官ヲ廢スルニ  
至ル、初メ路修菲爾吉紐ル・シュ・フィール・ギニ一女アリ、菲爾吉尼ト云フ、已  
ニ人ニ許嫁セリ、革老丟士、之ニ途ニ遇フ、曰ク、彼女ハ  
我奴隸ノ子ナリ、然レバ彼ハ固ヨリ我所有ノ者ナリ  
ト、直チニ街上ニ於テ之ヲ奪ヒ去ル、其父之ヲ見テ謂  
ハラク、吾縱ヒ之ヲ哀求スルトモ、我女決レテ生テ還  
ルヲ能ハズト、去リテ肉肆ニ入り、宰刀ヲ奪ヒ、其女ニ

追ヒ及ビ、直チニ其胸ヲ刺シ、刀ヲ拙テ走リ遁レ、天ニ  
叫ビ、人ヲ呼デ深讎ヲ報ゼントヲ求ム、流血猶刀ヨリ  
滴ル、衆人羣集シ、亞彪ヲ捕ヘテ獄ニ投ベ、亞彪獄中ニ  
在テ自殺ス、其同官ノ者ハ盡ク他國ニ出奔ス、是ニ於  
テ、十大官ノ職ヲ廢シ、公修爾ノ官ヲ復ス、

### 第七十五

其他ノ羅馬國ノ内訌、及ビ他國ノ攻畧、

○羅馬國ニテハ、既ニ新律ヲ行フト雖、氏是ヲ以テ國  
中ノ平和ヲ致スヲ能ハズ、巴的黎支布列丕ノ二族ノ  
民ハ、舊ニ依テ讐敵ノ心ヲ抱キ、公修爾ハ、巴的黎支ヲ

助ケ、民長ハ布列丕ヲ助ケ、以テ互ニ相排倒セントス  
其勢ヲ察スルニ、巴的黎支ト布列丕トノ界限ヲ廢シ、  
兩族同一ニ歸スルニ非ザレバ、此不和ヲ平カニスル  
一能ハザルベシ、民長加努勒俞カヌレイユ謂ヘラク、十二案ノ法  
ニ、巴的黎支ト布列丕ト相婚嫁スルヲ許サズト、此  
法最モ理ニ合ハズ、宜ク之ヲ廢スベシト、巴的黎支謂  
ヘラク、十二案ノ法度廢スベカラズト、加努勒俞又謂  
ヘラク、布列丕モ亦公修爾ニ撰舉セラルベシト、巴的  
黎支此說ヲ聞テ驚キ怒リ、謂ヘラク、此ノ如クナレバ、  
巴的黎支ハ舊來固有ノ權ヲ失フテ、永ク之ヲ復スル

ノ期ナシト、此爭八十年ヲ經テ決セズ、巴的黎支ハ其  
權ノ大ナル者ヲ失ハザランガ為メニ、屢其小ナル者  
ヲ棄ツ、是ニ依テ、公修爾ノ威權往々窒礙シテ行ハレ  
ズ、遂ニ新ニ軍長ト云フ官ヲ置キ、公修爾ノ威權ヲ行  
ハシム、此官ハ巴的黎支布列丕共ニ之ニ任ズルヲ  
得ベシ、唯公修爾ハ祭司ノ職ト宣索爾ノ職トヲ監ス  
レド、軍長ハ之ヲ監スル一能ハズ、宣索爾ハ民ノ種族  
ヲ監シテ之ヲ混亂セシメザルヲ以テ、其職ト為ス、其  
後兼テ民ノ禮法風俗ヲ監スルニ至リ、其權益重シ、  
利浮リヒウスノ史ニ曰ク、此時羅馬大ニ饑饉ス、墨流メソリス穀ヲ食

民ニ分配シ。是ヲ以テ民ノ歡心ヲ得テ、高位ニ登ル  
ノ途ヲ開カントス。金都新申拿多、此時實達多ニ任  
ゼラレ、塞<sup>セル</sup>非流亞<sup>ヒリウス</sup>哈拉<sup>ハバ</sup>ヲ舉テ、騎兵ノ大將トス。亞  
哈拉、墨流ヲ殺ス、新申拿多命ジテ、墨流ノ家ヲ毀テ、  
其財産ヲ没入セシム。

○羅馬人新ニ軍長ノ職ヲ置シカドモ、是ヲ以テ國內  
ノ爭ヲ弭ハルニ足ラズ、然レモ、是ニ依テ其志氣發揚  
シ、舊來侵畧ヲ受シ敵國ヲ征伐セントスルノ志ヲ起  
ス。此時マデノ戰爭ト云フハ、皆搶攘寇掠ノミヲ以テ  
事トセシ故、下チ起リ、下チ止ミ、久シク時日ヲ費ス。

ナレ。四百零六年西那多議シテ、陣中ニ於テ眞士ニ俸  
給ヲ與ヘ、以テ大ニ軍功ヲ立ント欲ス。耶多路利<sup>エーローリ</sup>ノ内  
ニ、歇伊<sup>ハイ</sup>ト六ヘル城アリ、匝伯河ノ右岸ニ在テ、地險ニ  
僻高シ。羅馬人其勁敵ナルヲ以テ、之ノ攻陷シテ禍根  
ヲ絶ント欲シ、大舉シテ其城ヲ圍ム。先對壘ヲ築キ、戰  
士皆厚盾ヲ被リテ進ム。冬日ニ至レモ、猶陣ヲ張テ退  
カズ。攻囲スル一十年、羅馬ノ大將<sup>カミル</sup>加美路<sup>リウス</sup>地道ヲ城壘  
ノ下ニ鑿リ、甲士ヲシテ其内ヲ潛行シ、城中ニ至リ、孔  
ヲ地面ニ開カシメ、吏ニ城外ヨリ兵士ヲ進メテ壘上  
ニ登ラシメ、表裏カヲ協セテ、遂ニ城ヲ拔クヲ得タ。

リ。羅馬人獲ル處ノ貨財其數算ナシ。歇伊ノ陷リシヲ  
聞テ、哈勒柳<sup>ハレリウ</sup>利<sup>リ</sup>耶多路<sup>リ</sup>亦加美路ニ降ル。  
○加美路ハ、此ノ如キ大功ヲ立シト雖氏國人ノ妬忌  
ヲ受テ、其功名ヲ保シテ能ハズ、其歇伊ヲ拔テ歸ルヤ  
國人加美路ガ、戦捷ノ獲ノ一分ヲ私セシテ論ジ、是  
ヲ贖罪ニ擬ス。加美路大ニ怒リ、放逐ノ刑ヲ受テ亞  
底<sup>ア</sup>ニ赴ク。或人曰ク、加美路途中神ニ祈リ誓テ曰ク、羅  
馬人恩ニ背ク<sup>ク</sup>ト甚シ。吾必バ羅馬人ヲレテ此舉ヲ悔  
ル<sup>ル</sup>トアラシメント。

第七十六

加爾利人羅馬ニ入ル。

耶穌生前三百八十九年

加美路

○意大利ノ北方亞力伯山麓ノ平原ニ、色農ト云ヘル  
民アリ。加爾利ノ種族ニレテ、強悍ノ民ナリ。紀元前三  
百八十五年、此民其地ヲ去テ耶多路利ノ古路首ニ来  
リ、其地ノ肥沃ニレテ穀物ニ富メルヲ羨ミ、古路首人  
ヲ要シテ亞卑尼山間ノ牧草肥美ノ地ヲ得ン<sup>ト</sup>ヲ求  
ム。古路首人大ニ驚キ、援テ羅馬ニ假リテ之ヲ禦カン  
ト欲ス。羅馬ヨリ三人ノ巴的黎夫ヲ使者トシテ、加爾

利ノ營ニ遣ハシ、其大將不連那<sup>ブレシス</sup>ニ見エ、其國<sup>カルリ</sup>ヲ指ス、何  
ノ權アツテ、自主ノ民<sup>古路首ノ地ヲ奪ハントスルカ</sup>  
ヲ詰問セシム。不連那答テ曰ク、吾、我、刀劍ノ權ニ因テ  
之ヲ得ント欲ス、總テ懦弱ナル者ハ強猛ナル者ニ服  
從セザルベカラザルノ理ノリト。羅馬ノ使者憤激シ、  
古路首人ヲ率テカルリノ陣ヲ襲ヒ、其一將ヲ殺ス、  
○不連那、是ヲ聞テ大ニ怒リ、急ニ其兵ヲ進メ、必ズ羅  
馬ニ向テ此恨ヲ雪ガント欲ス。羅馬城ヲ去ル、四五  
里許ニ、亞黎河<sup>アレリ</sup>アリ、兩國ノ兵此所ニ於テ合戦ス。カル  
利ノ兵漂悍ニシテ、其鋒甚銳シ、羅馬ノ陣動亂シ、走リ

テ四方ニ散シ、羅馬ニ還ル者僅ク數フベシ、羅馬人其  
都城ヲ以テ守ルベカラバトシ、加必多倫<sup>カビトリウム</sup>第六十九節  
ニ據テ防戦セント欲シ、其重器ヲ加必多倫ニ移シ、羅  
馬ノ城門ヲ開キ、守兵ヲ撤シ、死ヲ決シテカルリ人ノ  
來ルヲ待ツ。カルリ人羅馬ノ城門ニ至ル、門開テ守兵  
ナシ、加爾利人甚疑惧シ、先偵兵ヲ遣シ伺察セシメ、然  
ル後徐々ニ進ンデ城門ニ入ル、城中寂トシテ一人ナ  
ク、家屋ハ皆固ク鎖閉ス、カルリ人猶進ンデ市中ノ議  
事所ニ至ル、前堂ニ西那多數人アリ、各衣冠ヲ整ヘ、牙  
床ニ據リ、笏ヲ手ニシ、端然トシテ坐ス、カルリ人之ヲ



見テ驚テ神ト爲ス。加爾利ノ一兵卒進ンデ之ニ近ヅ  
キ其鬚ヲ拵ス。西那多奮然トシテ起チ、笏ヲ舉テ其頭  
ヲ擊ツ。加爾利ノ兵大ニ噪ギ、盡グ西那多ヲ殺シ、火ヲ  
放テ羅馬城ヲ燒ク。

○不連那其ヲ轉ジテ加必多命ヲ攻ム。地險ニシテ壘  
固シ。加爾利人城ノ間道ヲ探リ得。夜ニ乘ジ險ヲ攀テ  
城ニ登ル。此夜天霽シ、星光燦爛。城中寂然トシテ犬吠  
ノ聲ナシ。加爾利人謂ヘタク、已ニ志ヲ達スルヲ得  
タリト。忽、羣鷲聲ヲ發シテ亂レ鳴ク。西那多滿留是ヲ  
聞テ驚キ寤ム。走リテ城壘ニ上リ。加爾利人ノ襲ヒ入

ルヲ見テ、直チニ其先登ノ者ヲ斫リ、盾ヲ以テ其次ヲ  
ル者ノ面ヲ衝テ、之ヲ絶壁下ニ墜ス。羅馬人警メ、開テ  
來リ聚リ、力ヲ盡シテ防戦シ、遂ニ加爾利人ヲ卻ク。羅  
馬人鷲ノ守城ノ功アルヲ賞シ、儀從ヲ貝ヘ、鵜ヲ擔ノ  
テ城中ヲ巡行シ、又犬ノ怠惰ヲ責テ之ヲ答ツ。滿留ハ  
城ヲ全フスルノ功アリシヲ以テ、加必多利那ノ美稱  
ヲ得タリ。然レモ滿留久シク其功ニ居ルヲ能ハズ。此  
後六年、國人滿留ガ國權ヲ專擅セントスルノ證據ヲ  
ルヲ論ジ、加必多命ノ絶壁ノ下ニ墜シテ之ヲ殺ス。  
○加爾利人、加必多命ヲ困ム。七月、城中食盡キ、和ヲ

不連那ニ乞フ。不連那曰ク。若シ金千斤ヲ輸サバ、用ヲ解テ去ラント。羅馬人之ニ從フ。加爾利人偽稱ヲ以テ金ヲ稱ル。羅馬人其負信ヲ論ズ。不連那佛然トシテ怒ル。劍ヲ秤上ニ擲テ曰ク。咄咄爾敗軍ノ將士ト。忽チ加美路驚然トシテ入來ル。加美路羅馬ヲ去リシ後、怒ラ本國ニ修ムルヲ為サズ。羅馬ノ散兵ヲ集メ、屢加爾利人ノ劫掠ヲ為ス者ヲ擊テ之ヲ殺ス。是ニ於テ、國人加美路ヲ推シテ實達多ト為ス。加美路加必多倫、和約ノ國恥ヲ遺ス。一ヲ憤リ、不連那ニ謂テ曰ク。羅馬人ハ、劍ヲ以テ本國ヲ購フ。一ヲ好ミ、金ヲ以テ購フ。一ヲ

好マズ。一、不連那其和約ノ已ニ定マリシヲ論ズ。加美路曰ク。吾ハ實達多ナリ、吾和議ヲ欲セズンバ、羅馬人誰カ和ヲ講バル者アラント。是ニ於テ、兩國ノ和議破レ、復戰爭ト為ル。加美路加爾利人ヲ擊テ大ニ之ヲ破ル。加爾利人引テ本國ニ還ル。羅馬城一タビ其焚ヲ被リシトイヘ氏。遂ニ加爾利人ノ手ニ落ザルトヲ得カリ。

○羅馬ノ民ハ、此亂ニ因テ、盡ク貧困ニ促リ、又其都城ノ荒壞セシヲ見テ、去テ歇伊ニ遷ラント欲スル者多シ。加美路之ヲ不可トシ、謂テ曰ク。羅馬ハ、吾等ノ功

名ヲ立レノ地ナレバ。決シテ此地ヲ去ルノ理ナレト。  
因テ急ニ命ジテ羅馬城ヲ再造セシム。既ニレテ民之  
ニ安ンズ。羅馬人加美路ヲ稱シテ。第二ノ羅慕路ト為  
シ。又本國ヲ再造スル父ト稱ス。

○羅馬城ノ造築既ニ成ルノ後。巴的黎支ト布列丕ノ  
争ヒ。仍舊ノ如シ。然レ氏布列丕ノ威權漸々ニ増加シ。  
遂ニ其旨趣ヲ達シテ諸頭官ニ登ルヲ得タリ。三百  
六十六年。初メテ此族ヨリ出テ公修爾ト為ル者アリ。  
三百五十六年。初メテ實達多ト為ル者アリ。三百年ニ  
至リ。古来ヨリ兩族ノ間ニ立レ界限ヲ廢シ。布列丕ノ

威權全ク巴的黎支ト一樣ニシテ。少レモ優劣ナカラ  
レム。是ニ於テ羅馬國內。二百年來ノ爭論盡ク治マリ。  
人心一致シ。其兵力舊時ニ比スレバ。大ニ強盛ヲ致セ  
リ。

第七十七

參尼的トノ戰

三百四十三年ヨリ。二百九十年ニ至ル。

○羅馬人ハ。國內一和ニ歸セシヨリ。隣境ノ敵國ヲ征  
伐シ。以テ其疆域ヲ擴メント欲ス。參尼的トノ戰ノ如  
キハ。其最大ナル者ナリ。參尼的ハ山中ノ民ニシテ。其

性驕悍戰ヲ好ム。屢下意大利、諸國ト戰テ其威ヲ振  
 フ。嘗テ西地思奴<sup>レ</sup>名地<sup>ヲ</sup>攻テ之ヲ敗ル。西地思奴ノ民遁  
 レテ干巴尼<sup>カハバニ</sup>ニ走ル。干巴尼人、參尼的人ト劇戰スル  
 兩次力屈レテ援ヲ羅馬ニ乞フ。然ルニ參尼的ハ羅馬  
 ノ與國ナレバ、羅馬人、干巴尼ヲ助クルヲ能ハズ。干巴  
 尼人計窮シ、國ヲ舉テ羅馬ニ降ル。羅馬人自己ノ國土  
 ヲ防守スルヲ以テ名ト為シ、干巴尼<sup>ハ</sup>已ニ羅馬ニ降  
 リ、<sup>其地ハ即チ羅馬ノ國</sup>遂ニ參尼的人ニ向テ戰ヲ宣布ス。三百四十三年、  
 參尼的ノ戰起ル。此年馬基頓王腓立<sup>フィリッポス</sup>精練ノ兵ヲ以テ、  
 希臘列國ノ軍ヲ擊テ之ヲ破ル。羅馬人ト參尼的人ト

ノ戰爭ハ連續スル一五十年。參尼的人遂ニ敗レテ羅  
 馬ニ降ル。此戰爭ノ間、希臘ニテハ、列國皆馬基頓ノ號  
 令ヲ奉ジ、亞勒山德大王<sup>アレクサンドロス大王</sup>波斯國ヲ伐テ之ヲ滅シ、新ニ  
 亞細亞ノ大國ヲ興ス。

○參尼的ノ戰ハ、羅馬ニ於テ、名將勇士ノ代ルヲ出シ  
 時ニシテ、將帥士卒共ニ盡ク武功ヲ立ルト。本國ヲ愛  
 スルトノ美名ヲ以テ、互ニ相駕軼センヲ欲ス。戰方  
 ニ盛ニシテ、兩國ノ雌雄未ダ決セザル時ニ當リ、公  
 修爾特修模士<sup>テューテス</sup>國ノ為ニ其身ヲ殉センヲ誓ヒ、單騎  
 敵中ニ突入シテ戰死ス。士卒之ヲ見テ勇氣百倍シ、遂

ニ苦戦シテ敵兵ヲ破ル。其子父ト名ヲ同フレ。亦公修  
 尔ト為ル。嘗テ國旗ヲ執テ敵ノ田中ニ投ズ。士卒之ヲ  
 見テ、爭ヒ進ンデ敵陣ニ入り、其旗ヲ取テ還ル。

利淳ノ史ニ曰ク、公修爾哥尔尼流事ノ急ナルニ臨  
 ミ、其兵ヲ率テ谷中ヲ通過ス。軍長布不流特修寡兵  
 ヲ以テ參尼的人ノ陣後ノ山上ニ陣ヲ布ク。參尼的  
 人疑惧シテ兵ヲ進メズ。哥尔尼流ハ間ヲ得テ谷中  
 ヲ過ギ、高爽ノ地ニ出ル。得タリ。特修ハ、明夜陣  
 ヲ拔テ、再ビ哥尔尼流ノ軍ニ合ス。  
 又曰ク、參尼的人トノ戦ノ間ニ、又臘丁人トノ戦作

ル。以時公修尔特修模士、堅甲ヲ擐キ、单騎敵陣ニ突  
 入セシガ、忽飛箭ニ中リテ死ス。羅馬人挫屈セバ、臘  
 丁人ヲ撃テ之ヲ破リ、其日公修尔ノ屍ヲ歛ムル  
 ヲ得タリ。

○公修爾滿留達加多<sup>センリトタルカトス</sup>軍令ヲ定メテ曰ク、將士等、单身  
 敵陣ニ入り、敵ト獨闘ヲ為ス。一ヲ禁ズ。若シ犯ス者ハ  
 死刑ニ處スト。偶達加多ノ子、二三ノ騎兵ト共ニ敵陣  
 ヲ探偵セシニ、突然トレテ敵ノ騎兵ニ逢フ。敵兵呼テ  
 格闘ヲ求ム。達加多ノ子、出テ格闘シ、勝テ之ヲ驅逐シ、  
 敵ノ甲冑ヲ奪テ之ヲ肩ニシ、喊レテ馳歸リ、之ヲ父ニ

視ス、達加多其子ノ勇ヲ賞セシガ、後軍律ヲ破ルノ罪  
ヲ正シ、斬テ以テ衆ニ徇フ、此條ハ古史ニ記スル處此  
ノ如シト雖、吾儕ハ之ヲ信偽ノ界ニ置ク。

○羅馬ノ兵、勝ニ衆ジ、益進ンデ參尼的ヲ攻ム、參尼的  
人ヲ求ムレ、肯カズ、參尼的ノ老将黑連牛ノ子奔  
就、奇計ヲ設ケ、羅馬ノ兵ヲ甲補亞ト、白涅現多ノ間ノ  
山隘ニ誘ス、羅馬ノ兵敵ヲ逐テ、此山隘ニ入ル、參尼的  
ノ軍之ヲ見テ、四面ヨリ来リ、圍ム、羅馬ノ兵進退共ニ  
窮シ、辭ヲ卑フレテ和ヲ乞フ、參尼的人、羅馬人ノ兵器  
ヲ奪ヒ、甲冑ヲ脱セシム、半ハ裸體ト為シ、公修尔ハ車

軌ノ下ヲ制割ヒ、以テ羞辱ヲ與フ、參尼的人環リ  
テ之ヲ視、或ハ詈リ、或ハ朝ル、羅馬人深ク此和議ヲ以  
テ恥ト為シ、必ズ報復ヲ為セント欲ス、其後公修尔巴  
必流古爾蘇實達多哈瀧、參尼的人ノ戰テ之ヲ敗リ、古  
留田達多、遂ニ參尼的ヲ征服スルニ至リ、始メテ其羞  
辱ヲ雪グ、一ヲ得タリ、

第七十八

答連的ノ戰

二百八十二年ヨリ、二百七十二年ニ至ル、  
比爾路

○羅馬人已參尼的ヲ降シ更ニ答連的ト戰爭ヲ起  
ス答連的ハ希臘ノ寄籍地ニシテ濱海ノ大邑ナリ初  
メ答連的人羅馬ノ海舶ヲ奪ハ羅馬人使者ヲ遣ハシ  
テ其贖金ヲ責ム答連的人羅馬ヲ輕蔑シ大ニ其使者  
ヲ辱カレム

弗羅路ノ史ニ曰ク羅馬ノ海舶答連的ノ海濱ヲ過  
シキ答連的人擊テ之ヲ破壞ス阿羅新ノ史ニ曰ク  
答連的人盡ク羅馬ノ海舶ヲ破壞シ僅ニ五隻ヲ殘  
シ且其船將ヲ殺ス波士多繆ボストムス公修爾パウル羅馬ノ使者ト  
シテ答連的ニ赴キ其不法ヲ詰ル波士多繆希臘語

ニ通ゼ答連的人之ヲ嘲ル遂テ之ヲ出ス答連的人  
非祿尼的ト云フ者波士多繆ノ衣ニ尿ス答連的人  
之ヲ見テ大ニ笑フ波士多繆恚テ曰ク噫爾答連的  
人爾笑フヲ得ルノ間ハ能ク笑フベシ今日ノ笑  
恐クハ變ジテ他日ノ涕泣ト為ラント吾衣ノ汚  
穢ハ必ズ爾ノ血ヲ以テ之ヲ洗ハシト

答連的人ハ酒食ニ耽リ遊惰安逸ニ耽レ自ラ羅馬人  
ノ強毅勇悍ニ敵シ難キヲ知リ援ヲ耶卑路ノ王比  
爾路ニ乞フ耶卑路ハ馬基頓ノ西隣ノ國ニシテ地中  
海ノ東岸ニ在リ比爾路勇武ヲ以テ時ニ名アリ亞歷

山德大王ノ功名ヲ慕ヒ、常ニ謂ヘテク、彼ハ大ニ威武  
ヲ東方ニ耀カセリ、吾亦將ニ大ニ威武ヲ西方ニ耀カ  
サントスト、答連の人ノ援ヲ乞フニ及ビ、自精兵二萬  
五千ニ將トシ、更ニ許多ノ大象ヲ牽キ、海ヲ渡リテ答  
連的ヲ援フ。

○以時マデ羅馬人ノ干戈ヲ交ヘシハ、皆軍法ニ達セ  
ザル處ノ國ナレバ、比爾路ノ軍ハ希臘ノ戰法陣法ニ  
熟セシ者ナレバ、真ニ羅馬ノ大敵ト称スベキ者ナリ、  
然レ氏羅馬人ハ、毫モ畏惧ノ心ナク、兵馬ヲ繕修シ、以  
テ戰ヲ待ツ、比爾路先ヅ使者ヲ羅馬ニ遣ハシ、謂ハシ

メテ曰ク、吾將ニ兩國ノ恨ヲ和解セントスト、羅馬人  
辭ヲ峻ニシテ之ヲ絶シ、比爾路ハ、羅馬人ヲ以テ蠢尔  
クル蠻夷ト爲シ、己ノ兵威ニ畏服スベシト思ヒシニ、  
其屈セザルヲ見テ驚キ怒リ、必ズ其國ヲ破滅シテ、後  
己ント欲ス。

○二百七十八年、兩國ノ兵、利黎河ニ戰フ、羅馬ノ兵勇  
奮健闘ス、耶界路ノ兵、軍法ニ長バルト雖、氏殆ンド是  
ニ敵セザラントスト、比爾路預ジノ象皆ニ戰樓ヲ架シ、  
兵士ヲ其上ニ載セ、戰方ニ半ナラントスル時、急ニ之  
ヲ放ツ、戰士樓上ニ在テ象ヲ驅テ進ム、羅馬ノ兵初ノ



テ象ヲ見。皆怛愕シテ度ヲ失フ。羅馬ノ馬亦象ヲ畏レ  
テ。或ハ逸シ。或ハ躍リ。騎兵之が為ニ馬ヨリ落ル者多  
シ。象狂奔シテ羅馬ノ陣ヲ衝キ。其兵士ヲ蹂躪ス。戰士  
樓上ニ在テ箭ヲ放ツ。雨ノ如シ。羅馬ノ兵終ニ大ニ  
敗レ。歟スル者算ナシ。此役ハ耶卑路人捷ヲ得シト雖  
氏。其王比爾路。屢危殆ニ瀕シ。將士ノ戰死スル者亦頗  
ル多シ。比爾路。羅馬人ノ勇敢ヲ稱シ。厚ク其戰歿ノ屍  
ヲ葬ル。

○比爾路謂ヘラク。羅馬人此敗ニ由テ氣ヲ喪ヘリ。今  
和議ヲ講ゼバ。必ズ吾言ニ從ハント。其宰臣施尼亞ト

云フ者。當時ノ名講師ナルヲ以テ。是ノ羅馬ニ違ハシ  
其事ヲ謀ラシム。施尼亞厚ク羅馬人ニ餽遺ス。羅馬人  
受ケズ。是ニ於テ更ニ其辯舌ヲ巧ニシテ羅馬人ニ説  
ク。羅馬ノ西那多。多ク之ニ從ハント。曷彪革老丟上  
ト云フ者アリ。年既ニ老キ。且盲目ナルヲ以テ。民ノ議  
會ニ出ル。希ナリ。此時奴ラシテ其椅ヲ倚ハシメ。出  
テ公會ニ臨ミ。衆ニ謂テ曰ク。吾久シク吾眼ノ盲セル  
ヲ悲シメリ。然レモ今日ニ至テハ。更ニ吾耳ノ聾セン  
トヲ願フ。其故ハ。吾耳モシ聾セバ。今日ノ如キ怯懦衆  
醜ノ議ヲ聞ク。一無レバナリ。公等。彼馬基頓ノ旗下ニ

膝ヲ屈セシ小敵ヲ指ス路ノ為ニ羅馬國ノ名譽ヲ墜サ  
ントスルカト。言畢テ徑チニ去ル。是ニ於テ公修尔業  
更ニ議ヲ決シ施尼亞ニ答テ曰ク。子が王ノ意大利ノ  
去ラザルノ間ハ兩國ノ和議ハ斷ジテ成ルイナレト。  
○羅馬人使者ヲ比爾路ノ許ニ遣ハシテ軍俘ヲ赦シ  
ンテ求ム。西那多發利修使者ノ首ヲリ。發利修顯賊  
ニ居ルト雖氏家甚ダ貧ニシテ小盞一個ノ外家中幾  
テ銀器ナレ。國人相議シ。公庫ノ金ヲ與ヘテ其女ヲ嫁  
セシムルニ至ル。比爾路羅馬ノ使者ノ来ルヲ聞キ厚ク  
之ヲ遇シ。懇親ヲ結バンガ為ニ發利修ニ許多ノ金ヲ

贈ル。發利修受ケズ。比爾路發利修ノ人物ヲ高レトシ。  
更ニ其度量ヲ試ミント欲シ。明日象ヲ巳ノ室中ニ匿  
シ。發利修ヲ招テ共ニ語ル。比爾路其侍臣ニ目ス。忽チ  
大象帷帳ヲ排シテ發利修ノ背後ニ現ハレ出テ。吼聲  
ヲ發シテ其鼻ヲ發利修ノ頭上ニ挺出ス。發利修毫モ  
愕怡セズ。顧ミテ象ヲ視笑テ比爾路ニ謂テ曰ク。吾今  
日大象ニ驚カザルハ。昨日贈遺ノ金ニ眩セザルト其  
理適ニ同ジト。比爾路心ニ感服シ。發利修ノ言ヲ聽キ。  
一時羅馬ノ俘ヲ赦シ。即今羅馬ニ祭事アルヲ以テ歸  
テ其親戚朋友ト交歡シ。祭事畢ラバ再ビ比爾路ノ許

ニ還ラシメシイヲ約ス。發利修約ヲ受テ歸ル。祭事畢  
ルノ後、盡ク其俘ヲ比爾路ニ返ス。西那多令ヲ下シテ  
曰ク、若軍俘ノ國ニ殘リ留ル者アラバ、盡ク以刑ニ處  
スベシト。

○二百七十年、亞斯古倫<sup>アスグルム</sup>ニ於テ、比爾路ト羅馬ト第二  
次ノ戦アリ。此時モ比爾路象ヲ用ヒテ捷ヲ得タリ。然  
レ氏其兵士ヲ亡失スルヲ甚夥シ。比爾路歎ジテ曰ク、  
吾兵士死ハスルヲ此ノ如シ、再勝利ヲ得ント欲スル  
モ能ハザルナリト。其明年發利修羅馬ノ大將ト為ル。  
比爾路ノ侍醫、竊カニ書ヲ發利修ニ贈テ曰ク、吾我王

ヲ毒殺シ、羅馬人ノ為ニ大患ヲ除カント欲ス。事成ル  
ノ後ハ功ニ適當スルノ賞ヲ得ンヲ望ムト。發利修  
之ヲ見テ曰ク、吾堂々ノ陣ヲ廣原平野ノ上ニ張リ、以  
テ敵ト雌雄ヲ決スルヲ好ム。陰殺ノ計ノ如キハ、我  
為スヲ屑レト為ザル所ナリト。因テ比爾路ニ書ヲ遣  
テ曰ク、大王ハ叛逆ノ醫生ニ性命ヲ托シテ自ヲ疑ハ  
ザルカト。比爾路大ニ驚キ、且發利修ノ大度ニ感ジ、急  
ニ其侍醫ヲ捕テ之ヲ誅シ、悉ク羅馬人俘ヲ返シテ贖  
金ヲ問ハズ。羅馬人亦耶卑路ノ俘ヲ返ス。比爾路更ニ  
和議ヲ講ゼント欲ス。羅馬人答ルヲ前ノ如シ。曰ク、王

ノ兵、意大利ヲ去ラザルノ間ハ、決シテ和ヲ講ズルヲ  
能ハズト。

○比爾路ハ、羅馬人ノ倔强ヲ怒リ、更ニ大血戦ヲ爲サ  
ント欲スレド、士卒多ク喪亡シテ、其必勝ヲ保ツト難  
シ、兵ヲ引テ國ニ還ラントスレバ、又諸國ノ嗤笑セン  
トヲ恐ル、偶、加爾達額人、西齊里ヲ撃ツ、西齊里人援ヲ  
比爾路ニ乞フ、比爾路喜ビ、急ニ兵ヲ轉ジテ西齊里ヲ  
救ヒ、加爾達額人ヲ撃テ之ヲ敗ル、然ルニ各連的人史  
ニ比爾路ノ救援ヲ乞フト頓ノリレカバ、二年ノ後復  
兵ヲ返シテ意大利ニ入ル、羅馬人二人ノ公修尔ヲ以

テ大将トシ、兵ヲ發シテ之ヲ防グ、其公修尔ノ一人ハ、  
器度衆ニ超エ、且、淡泊儉約ナルヲ發利修ニ似タリ、按  
ルニ、原本此公修尔ノ名ノ載セバ、他書初メ公修尔ト  
ヲ按ズルニ、公修尔達額ト云フ者ナリ、初メ公修尔ト  
為リシハ、參尼的人、此人ニ因テ和ヲ講ゼント欲シ、使  
者ヲ其家ニ遣ス、公修尔一陋屋中ニ在リ、獨リ木櫬ニ  
靠テ、竈前ニ坐シ、菜根ヲ煮テ方ニ熟ス、使者ノ来ルヲ  
見テ、菜根ヲ木盃ニ盛テ之ヲ饗ス、使者其来意ヲ述ベ、  
且、盛饌ヲ具テ、公修尔ヲ饗セントス、公修尔固辭シテ  
食ハズ、使者ニ謂テ曰ク、吾自ラ富シヨリ、富ム處ノ人  
ヲ駕馭スルヲ好ハト、比爾路ト戦ヲ接スルニ及ビ、

復其象ヲ用シテ料リ之ヲ防グノ法ヲ考究ス、二百七十五年、兩軍百涅軒登ニ戰フ。比爾路果シテ象ヲ牽テ戰ニ臨ム、羅馬ノ兵、大喊ヲ發シ、人毎ニ火炬ヲ把テ敵陣ニ擲ツ、象恐レテ反走シ、耶卑路ノ陣大ニ亂ル。羅馬ノ兵進テ其陣營ヲ奪フ、比爾路奔逃シ、僅ニ身ヲ以テ免カル。

○比爾路謂ヘラク、吾以ノ如キ暴悍ノ民、羅馬人ト、境ヲ接ヒザルハ幸ナリト。因テ殘兵ヲ率キ、夜ニ乘ジ、竊ニ船ニ乘テ意大利ヲ去リ、亞得亞灣ニ着ス、其後比爾路、亞爾革斯ヲ囲ミシキ、一婦人屋瓦ヲ擲テシニ、其死

比爾路ノ頭ニ中リ、終ニ之ヲ以テ卒ス、各連的ハ比爾路ノ援ヲ失ヒ、羅馬人其陸地ヲ攻メ、加尔達額人其海濱ヲ攻ルヲ以テ、其自立スル一能ハザルヲ料リ、遂ニ羅馬ニ降ル、是ヲ二百七十二年ノ事ト為ス、是ニ於テ意大利ノ全國、盡ク羅馬ノ所有ト為ル、羅馬人其本國ノ民ヲ、下意大利ノ地ニ移シテ之ニ居ラシメ、以テ下意大利ノ民ヲシテ歸服ノ心ヲ固フシ、兼テ其背叛ヲ防ガシム、是羅馬人古來ヨリ其屬國ニ行フ處ノ通法ナリ、

○羅馬人屢比爾路ト戰ヒシニ由テ希臘ノ兵學ヲ窺

ヒ知リ、其陣營ノ迹ヲ見テ、排置建築ノ法ヲ覺ル。一ヲ得タリ、亞歷山德大王ガ、諸國ヲ攻伐セシ戰法ノ羅馬人ニ傳ハリシハ、蓋シ是ニ由ル者ナリ。

○下意大利ノ地ハ、舊來希臘人之ニ居リ、大希臘國ト稱セシガ、以時羅馬ノ有ト爲リシヲ以テ、其諸邑殊ニ各連的ヨリ、器物、彩画、彫像、其他ノ工藝ヲ學ビ得、希臘人ノ其地ニ在ル者ハ、羅馬ノ少年ニ工藝ヲ教ルヲ以テ自ラ任トス。是ヨリ羅馬國ハ、其兵法大ニ長進シ、武威ヲ四方ニ耀スノミナラズ、諸學諸術亦大ニ上達シ、國勢隆盛ノ基ヲ開ケリ。

泰西史鑑上編卷之七終